

Giảng Pháp tại Pháp hội Philadelphia ở Mỹ quốc

Lý Hồng Chí, 30 tháng 11, 2002

在2002年美国费城法会上讲法

(李洪志, 2002年11月30日)

大家好！

“两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山”（热烈鼓掌）邪恶也使尽了招，大法弟子也锻炼成熟了。不怕它再有什么招使。对大法的迫害，对大法弟子的迫害，已经过去三年多了，转眼就快四年了。在这期间，我们很多大法弟子，特别是中国大陆的大法弟子，遭受了史无前例的邪恶迫害。在由谎言、欺骗制造的恐怖中，顶着邪恶至极的打压走过了这三年。了不起呀，这不是常人能做得到的。

Tại 2002 niên Mỹ Quốc Phí Trình Pháp hội thượng giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, 2002 niên 11 nguyệt 30 nhật)

Đại gia hảo!

“Lưỡng ngạn viên thanh đề bất trụ, khinh chu dĩ quá vạn trùng sơn” (*nhiệt liệt cổ chương*) tà ác dã sử tận liễu chiêu, Đại Pháp đệ tử dã đoạn luyện thành thực liễu. Bất phạ tha tái hữu thập ma chiêu sử. Đối Đại Pháp đích bách hại, đối Đại Pháp đệ tử đích bách hại, dĩ kinh quá khứ tam niên đa liễu, chuyên nhân tự khoái tứ niên liễu. Tại giá kỳ gian, ngã môn ngạn đa Đại Pháp đệ tử, đặc biệt thị Trung Quốc Đại Lục đích Đại Pháp đệ tử, tao thụ liễu sử vô tiền lệ đích tà ác bách hại. Tại do hoang ngôn, khi biến chế tạo đích khủng bố trung, đỉnh trước tà ác chí cực đích đả áp tâu quá khứ giá tam niên. Liễu bất khởi a, giá bất thị thường nhân năng tổ đắc đáo đích.

Giảng Pháp tại Pháp hội Philadelphia ở Mỹ quốc

Lý Hồng Chí, 30 tháng Mười Một, 2002

Chào tất cả!

“Hai bờ vượn khóc than chẳng dứt, thuyền nhẹ đã quá vạn trùng san” (*võ tay nhiệt liệt*); tà ác dã dùng cạn hết chiêu rồi; các đệ tử Đại Pháp đã rèn luyện thành thực rồi. Không còn sợ rằng chúng sẽ lại có chiêu nào nữa. Bức hại đối với Đại Pháp, bức hại đối với đệ tử Đại Pháp, đã trải qua hơn ba năm, chớp mắt chẳng mấy mà bốn năm. Trong thời gian ấy, rất nhiều đệ tử Đại Pháp chúng ta, đặc biệt là các đệ tử Đại Pháp ở Trung Quốc đã gánh chịu bức hại tà ác chưa từng có. Trong khủng bố [xuất phát] từ đặt điều vu khống và lừa gạt ấy [họ] đã đứng [vững] chịu áp lực tà ác cực đại trong ba năm qua. Thật suýt sắc; đây không phải là điều mà người thường có thể làm được.

大家知道，在中国大陆，要想打倒谁，要想镇压谁，包括国家主席，不会超过三天就不会再存在了。当然了，不是说大法弟子的肉身是金钢铁铸的，是因为恶人根本就无法理解修炼人的，它们所有在历史上积累的

整人的招也只能对常人有效。而对修炼人，对放弃世间执著的修炼人来讲根本就不管用。

Đại gia tri đạo, tại Trung Quốc Đại Lục, yếu tướng đả đảo thủy, yếu tướng trấn áp thủy, bao quát quốc gia chủ tịch, bắt hội siêu quá tam thiên tỵ bắt hội tái tồn tại liễu. Đương nhiên liễu, bắt thị thuyết Đại Pháp đệ tử đích nhục thân thị kim cang thiết chú đích, thị nhân vi ác nhân căn bản tỵ vô pháp lý giải tu luyện nhân đích, tha môn sở hữu tại lịch sử thượng tích lũy đích chinh nhân đích chiêu dã chỉ năng đối thường nhân hữu hiệu. Nhi đối tu luyện nhân, đối phóng khí thể gian chấp trước đích tu luyện nhân lai thuyết căn bản tỵ bất quản dụng.

Như mọi người đã biết, ở Trung Quốc, nếu muốn đả đảo ai đó, nếu muốn trấn áp ai đó, kể cả chủ tịch nước, thì sẽ không quá ba ngày là [vị ấy] không còn tồn tại nữa. Tất nhiên, [tôi] không nói rằng thân xác thịt của đệ tử Đại Pháp là hun đúc bằng kim cang, mà là vì những kẻ ác không cách nào hiểu cho được người tu luyện; tất cả các chiêu chúng sử dụng vốn được tích lũy trong lịch sử cũng chỉ có thể có hiệu quả đối với người thường. Còn đối với người tu luyện, đối với người tu luyện đã vứt bỏ các chấp trước thế gian mà xét thì hoàn toàn vô dụng.

当然了，在修炼中，很多学员还有不同程度的常人之心，还有学法一直不精进的人，而且还有很多刚刚入门的新学员，突然间面临这种邪恶的恐怖，铺天盖地的打压，对常人心很重的学员是很可怕。由于这些常人心，使这些学员一时糊涂，当时分不清了到底是怎么回事。但是，经过一段时间之后，经过自己冷静地思考：我为什么要学大法？法轮大法到底怎么样，李洪志到底是什么样的人？很多人都冷静地思考了这些问题。当冷静思考后所得出结论是，大家都更清楚了，我们学的是正法，我们修炼的真善忍没有错，而且越来越看清了恶人在这场迫害中所使用的一切办法都是造谣、诬陷，集邪恶之大全，没有一样是真的，都是手段。

Đương nhiên liễu, tại tu luyện trung, ngân đa học viên hài hữu bất đồng trình độ đích thường nhân chi tâm, hài hữu học Pháp nhất trực bất tinh tấn đích nhân, nhi thả hài hữu ngân đa cương cương nhập môn đích tân học viên, đột nhiên gian diện lâm giá chủng tà ác đích khủng bố, phô thiên cái địa đích đả áp, đối thường nhân tâm ngân trọng đích học viên thị ngân khả phạ. Do vu giá ta thường nhân tâm, sử giá ta học viên nhất thời hồ đồ, đương thời phân bất thanh liễu đao để thị chăm ma hội sự. Dẫn thị, kinh quá nhất đoạn thời gian chi hậu, kinh quá tự kỷ lãnh tĩnh địa tư khảo: ngã vi thập ma yếu học Đại Pháp? Pháp Luân Đại Pháp đao để thị chăm ma dạng, Lý Hồng Chí đao để thị tập ma dạng đích nhân? Ngân đa nhân đô lãnh tĩnh địa tư khảo liễu giá ta vấn đề. Đương lãnh tĩnh tư khảo hậu sở đắc xuất kết luận thị, đại gia đô cánh thanh sở liễu, ngã

Tất nhiên, trong [quá trình] tu luyện, rất nhiều học viên còn có cái tâm người thường ở các mức độ khác nhau, lại có người không kiên trì học Pháp tinh tấn, cũng có rất nhiều học viên mới vừa nhập môn; [họ] đột nhiên đối mặt với khủng bố tà ác như thế; đàn áp phô thiên cái địa [ấy], quả là đáng sợ đối với học viên nào có tâm người thường còn nặng nề quá. Vì tâm người thường này, làm cho các học viên này nhất thời hồ đồ, [nên] lúc đó đã không phân biệt rõ đây là điều gì. Nhưng trải qua một giai đoạn thời gian, sau khi bản thân suy nghĩ một cách trầm tĩnh: ‘Mình học Đại Pháp là vì lẽ gì? Pháp Luân Đại Pháp rốt ráo là như thế nào? Thầy Lý Hồng Chí chung quy là người thế nào?’ Rất nhiều người đã trầm tĩnh suy xét những vấn đề ấy. Khi đã suy xét một cách trầm tĩnh rồi và đã có kết luận, mọi người đều đã minh bạch hơn, rằng điều chúng ta học là chính

môn học đích thị chính Pháp, ngã môn tu luyện đích Chân Thiện Nhân một hữu thác, nhi thả việt lai việt khán thanh liễu ác nhân tại giá trường bách hại trung sở sử dụng đích nhất thiết bạn pháp đô thị tạo dao, vu hãm, tập tà ác chi đại toàn, một hữu nhất dạng thị chân đích, đô thị thủ đoạn.

Pháp, Chân Thiện Nhân mà chúng ta học không hề sai, hơn nữa càng ngày càng thấy rõ ràng rằng hết thảy những phương cách mà kẻ ác dùng đến trong trường bức hại này đều là vu khống, hãm hại, toàn là những thứ tà ác gộp lại, không có gì là chân thực, đều là thủ đoạn.

这一场邪恶迫害为了什么呢？为了维护政权吗？其实根本不是。说法轮功对中国政权有威胁，那是邪恶散布的弥天大谎。这场真正的迫害目的有多少人问过我，有多少人问过我的弟子：到底为什么？就是因为一个小丑的妒嫉，因为它手里有权力，它就能干出这样的事来。听起来很可笑，不可思议，人类怎么能有这样的事情发生呢？可是它却是现实。这场迫害就是这个小丑在变态的妒嫉驱使下荒唐地这么发生了，就是因为这个。在人类社会这我们看到的实质就是这个原因。

Giá nhất trường tà ác bách hại vi liễu thập ma ni? Vi liễu duy hộ chính quyền ma? Kỳ thực căn bản bất thị. Thuyết Pháp Luân Công đối Trung Quốc chính quyền thị uy hiếp, ná thị tà ác tàn bố đích di thiên đại hoang. Giá trường chân chính đích bách hại mục đích thị đa thiếu nhân dã vãn quá ngã, hữu đa thiếu nhân vãn quá ngã đích đệ tử; đáo đệ vi thập ma? Tụ thị nhân vi nhất cá tiêu sửu đích đồ tạt, nhân vi tha thủ lý hữu quyền lực, tha tụ năng cán xuất giá dạng đích sự lai. Thính khởi lai ngân khả tiêu, bất khả tư nghị, nhân loại chảm ma năng hữu giá dạng đích sự tình phát sinh ni? Khả thị tha khước thị hiện thực. Giá trường bách hại tụ thị giá cá tiêu sửu tại biến thái đích đồ tạt khu sử hạ hoang đường địa giá ma phát sinh liễu, tụ thị nhân vi giá cá. Tại nhân loại xã hội giá ngã môn khán đáo đích thực chất tụ thị giá cá nguyên nhân.

Cuộc bức hại tà ác này là vì cái gì? Vì để bảo vệ chính quyền ư? Thực ra không phải. Nói ‘Pháp Luân Công là uy hiếp đối với chính quyền Trung Quốc’, ấy là vu khống tày trời mà tà ác đang tuyên truyền. Mục đích thật sự của cuộc bức hại này—đã có nhiều người hỏi tôi, cũng có nhiều người đã hỏi các đệ tử của tôi—nó rốt cuộc là vì cái gì? Chính là vì [tâm] tật đồ của tên hề vụng xấu kia thôi; vì hắn có quyền lực trong tay, nên hắn có thể làm được việc ấy. Nghe mà thấy thật tức cười, thật không thể tin được; làm sao mà nhân loại có thể phát sinh sự việc như thế được? Vậy mà đó chính là hiện thực. Cuộc bức hại này chính là [vi] tên hề xấu xí kia do lòng đồ kỵ biến thái mà phát sinh ra như thế; chính là vì vậy thôi. Điều thực chất mà chúng ta thấy được ở xã hội nhân loại chính là vì nguyên nhân ấy.

从另外一方面讲，人想做出什么重大的事情来人其实没有那个本事。往往是人的坏思想复合了另外空间的邪恶生命，邪恶生命就会利用人的坏思想来干坏事达到邪恶生命的目的同时满足人坏思想的欲望。人的思想到底从哪里来？现在科学家也发现了，人的大脑并不是真正产生思想的根源。人的一念从哪里来？人们都认为是自己在常人社会中所学的、自己分析的。不是啊，常人在动那一念要干什么的时候，其实你的大脑根本就没有经过漫长的深思熟虑。有很多事情是马上就反应出来的，有很多话是张口即来的。到底这思维从哪里来？我们修炼人都知道，其实人的思想与许多空间的元素都有着关系，在重大事情上人类是被另外的生

命控制所干出来的，在人类这表演而已。人肉身的表面——后天形成的身体，其实什么都不是。

Tùng lãnh ngoại nhất phương diện giảng, nhân tướng tổ xuất thập ma trọng đại đích sự tình lai nhân kỳ thực một hữu giá cá bản sự. Vãng vãng thị nhân đích hoại tư tưởng phù hợp liễu lãnh ngoại không gian đích tà ác sinh mệnh, tà ác sinh mệnh tựu hội lợi dụng nhân đích hoại tư tưởng lai cán hoại sự đạt đáo tà ác sinh mệnh đích mục đích đồng thời mãn túc nhân hoại tư tưởng đích dụng vọng. Nhân đích tư tưởng đáo để tùng nả lý lai? Hiện tại khoa học gia đã phát hiện liễu, nhân đích đại não tịnh bất thị chân chính sản sinh tư tưởng đích căn nguyên. Nhân đích nhất niệm tùng nả lý lai? Nhân môn đô nhận vi thị tự kỷ tại thường nhân xã hội trung sở học đích, tự kỷ phân tích đích. Bất thị a, thường nhân tại động nả nhất niệm yếu cán thập ma đích thời hậu, kỳ thực nhĩ đích đại não căn bản tựu một hữu kinh quá mạn trường đích thâm tư thực lực. Hữu ngân đa sự tình thị mã thượng tựu phản ứng xuất lai đích, hữu ngân đa thoại thị trương khẩu tức lai đích. Đáo để giá tư duy tùng nả lý lai? Ngã môn tu luyện nhân đô tri đạo, kỳ thực nhân đích tư tưởng dữ hứa đa không gian đích nhân tổ đô hữu trước quan hệ, tại trọng đại sự tình thượng nhân lại bị lãnh ngoại đích sinh mệnh không chế sở cán xuất lai đích, tại nhân loại giá biểu diễn nhi dĩ. Nhân nhục thân đích biểu diện—hậu thiên hình thành đích thân thể—kỳ thực thập ma đô bất thị.

Từ một phương diện khác mà xét, con người [dầu] có muốn làm một việc trọng đại nào đó thì con người cũng không có khả năng. Thông thường là tư tưởng xấu của con người phù hợp với sinh mệnh tà ác ở không gian khác, sinh mệnh tà ác liền lợi dụng tư tưởng xấu của con người để làm điều xấu đạt được mục đích của sinh mệnh tà ác đồng thời thoả mãn dụng vọng của tư tưởng xấu của người kia. Tư tưởng của con người thật ra là từ đâu đến? Các nhà khoa học hiện nay cũng phát hiện, rằng đại não con người không phải là căn nguyên thật sự đã sản sinh ra tư tưởng. Một niệm của người ta là từ đâu đến? Người ta đều nhìn nhận rằng là [từ] những gì bản thân đã học tại xã hội người thường, bản thân mình phân tích ra. Không phải thế, khi người thường máy động một niệm muốn làm gì đó, thì thực ra đại não của chư vị hoàn toàn không trải qua một [quá trình] suy nghĩ thâm sâu lâu dài. Có rất nhiều sự việc là lập tức phản ứng xuất ra, có rất nhiều lời nói là mở miệng liền xuất ra. Rốt cuộc tư duy ấy là từ đâu? Người tu luyện chúng ta đều biết, rằng tư tưởng con người đều có quan hệ với rất nhiều nhân tố của các không gian khác; tại các sự việc trọng đại thì nhân loại bị các sinh mệnh khác không chế mà thực hiện xuất ra; ở [cõi] nhân loại nó biểu diễn ra như thế. Bề mặt thân xác thịt con người, thân thể hình thành hậu thiên này, thực ra không là gì cả.

谈到人体的问题时，我过去跟大家在个别的环境中谈过一些，但是在大的场合我并没有讲过，因为我今天传的这部法是宇宙的法，正法是在正宇宙，大法弟子和正法同在，所以不能讲那些太具体的、太低的、三界内那些具体的事情和人类社会具体情况。这些是不能订在宇宙的法中的，所以就没有讲。我只是在个别的环境中谈过这些问题。

Đàm đạo nhân thể đích vấn đề thời, ngã quá khứ cân đại gia tại cá biệt đích hoàn cảnh trung đã đàm quá nhất ta, dân thị tại đại đích trường hợp ngã môn tịnh một hữu giảng quá, nhân vi ngã kim thiên truyền đích giá bộ Pháp thị vũ trụ đích Pháp, Chính Pháp thị tại Chính vũ trụ, Đại Pháp đệ tử hoà Chính Pháp đồng tại, sở dĩ bất năng

Khi nói đến vấn đề [thân] thể con người, trước đây tôi cũng nói một chút cho mọi người trong một số hoàn cảnh cá biệt, nhưng trong trường hợp rộng lớn thì tôi chưa hề giảng; là vì bộ Pháp tôi truyền hôm nay là Pháp của vũ trụ; Chính Pháp là đang Chính vũ trụ; các đệ tử Đại Pháp và Chính Pháp là cùng ở [một nơi/một thời]; vậy

giảng ná ta thái cụ thể đích, thái đề đích, tam giới nội ná ta cụ thể đích sự tình hoà nhân lại xã hội cụ thể tình huống. Giá ta thị bất năng định tại vũ trụ đích Pháp trung đích, sở dĩ tựu một hữu giảng. Ngã chỉ thị tại cá biệt đích hoàn cảnh trung đàm quá giá ta vấn đề.

nên không thể giảng về những sự tình cụ thể và tình huống cụ thể của xã hội nhân loại quá cụ thể, quá thấp, [chỉ] nội trong tam giới. Những điều ấy không thể định lại trong Pháp của vũ trụ, nên không giảng. Tôi chỉ nói về vấn đề này trong các hoàn cảnh cá biệt.

当然，人有三魂七魄，等等，还有人的真皮，还有人后天父母给的两种因素这些构成人的因素存在于肉眼看不见的空间，在常人的食物中摄取的一些物质，使表面肉身慢慢地加大，人叫成长。这个肉身是后天常人物质空间形成的，百年后会老会死亡，重新解体成物质。那么也就是说，常人后天生成的身体只是一个载体，人的肉身大脑上唯一能存在的所谓的思想，其实就是在人类成长过程中所积累的经验在头脑中形成的表面观念，肉身的真正思想就是这东西。而观念的本身并构不成理智，它不是完整的，也没有条理性，而且是不能连贯的。所以当一个人放弃主意识的时候，就会出现思想不理智，一会儿说东，一会儿说西，摸不着边际的一会儿这，一会儿那，不知道自己在说什么，也不知道自己的目的是什么，因为他没有一条主线去贯穿，他是后天生成的东西反应出来的。那么人的思想主意识要放弃的时候，还不只这些观念，任何外来信息都可以干扰，所以人就会说其是精神病。

Đương nhiên, nhân hữu tam hồn thất phách, đấng đấng, hải hữu nhân đích chân bì, hải hữu nhân hậu thiên phụ mẫu cấp đích lương chủng nhân tố giá ta cấu thành nhân đích nhân tố tồn tại vụ nhục nhân khán bất kiến đích không gian, tại thường nhân đích thực vật trung nhiếp thủ đích nhất ta vật chất, sử biểu diện nhục thân mạn mạn địa gia đại, nhân khiêu thành trưởng. Giá cá nhục thân thị hậu thiên thường nhân vật chất không gian hình thành đích, bách niên hậu hội lão hội tử vong, trùng tân giải thể thành vật chất. Ná ma dã tựu thị thuyết, thường nhân hậu thiên sinh thành đích thân thể chỉ thị nhất cá tái thể, nhân đích nhục thân đại não thượng duy nhất năng tồn tại đích sở vị đích tư tưởng, kỳ thực tựu thị tại nhân loại thành trưởng quá trình trung sở tích lũy đích kinh nghiệm tại đầu não trung hình thành đích biểu diện quan niệm, nhục thân đích chân chính tư tưởng tựu thị giá đông tây. Nhi quan niệm đích bản thân tịnh cấu bất thành lý trí, tha bất thị hoàn chỉnh đích, dã một hữu điều lý tính, nhi thả thị bất năng liên quán đích. Sở dĩ đương nhất cá nhân phóng khí chủ ý thức đích thời hậu, tựu hội xuất hiện tư tưởng bất lý trí, nhất hội nhi thuyết

Tất nhiên, người ta có ba hồn bảy phách, v.v, còn có cái bộ da thật của con người, lại có hai chủng nhân tố mà cha mẹ cấp cho người ta lúc hậu thiên cấu thành nên nhân tố con người tồn tại trong các không gian mà con mắt thịt không nhìn thấy; một số vật chất hấp thụ từ đồ ăn của người thường, làm cho thân xác thịt bề mặt dần dần to lớn lên, [mà] con người gọi đó là ‘trưởng thành’. Thân xác thịt này là hình thành hậu thiên trong không gian vật chất của người thường, khi trăm tuổi [nó phải] tử vong, lại giải thể trở lại thành vật chất. Như vậy cũng có nghĩa là, thân thể hình thành hậu thiên của người thường ấy chỉ là một thể [truyền] tải; cái gọi là ‘tư tưởng’ duy nhất có thể tồn tại trong đại não của thân thể xác thịt của con người ấy, kỳ thực chính là quan niệm bề mặt vốn được hình thành trong đầu não [thông qua] việc tích lũy kinh nghiệm trong quá trình trưởng thành của con người; tư tưởng thật sự của thân xác thịt chính là thứ ấy. Nhưng bản thân quan niệm ấy không hề tạo thành ‘lý trí’, chúng không hoàn chỉnh, cũng không có lý tính, hơn nữa cũng không thể rành mạch. Do đó khi một cá nhân dứt bỏ chủ ý thức, thì xuất hiện tư tưởng không có lý

đông, nhất hội nhi thuyết tây, mô bất trước biên tế đích nhất hội nhi giá, nhất hội nhi ná, bất tri đạo tự kỷ tại thuyết thập ma, dã bất tri đạo tự kỷ đích mục đích thị thập ma, nhân vi tha một hữu nhất điều chủ tuyến khứ quán xuyên, tha thị hậu thiên sinh thành đích đông tây phản ứng xuất lai đích. Ná ma nhân đích tư tưởng chủ ý thức yếu phóng khí đích thời hậu, hải bất chỉ giá ta quan niệm, nhậm hà ngoại lai tín tức đồ khả dĩ can nhiễu, sở dĩ nhân tựu hội thuyết kỳ thị tinh thần bệnh.

trí, lúc nói thế này lúc nói thế khác, không có ranh giới lúc chỗ này lúc chỗ nọ, không biết được bản thân đang nói những gì, cũng không biết được mục đích bản thân là gì; bởi vì họ không có một mạch chủ đề quán xuyên lại; họ là những thứ hậu thiên sinh thành [nay] phản ánh ra như thế. Tư tưởng của người kia khi mà chủ ý thức bị dứt bỏ [là] như thế, không chỉ [là] những quan niệm ấy, [mà] các tín tức ngoại lai nào cũng có thể can nhiễu; do đó người ta nói vị kia bị bệnh tâm thần.

那么也就是说，在这场迫害当中，在人类这表现是恶毒的坏人对大法的妒嫉被邪恶的其它空间的生命操纵着，利用这个小丑的邪恶干了这么大一件事历史上从来都没有过的最大的丑闻——邪恶荒唐的对大法学员的迫害。它镇压的一切借口都是造的谣。整个社会的宣传机器被它的权力指使着，对中国人民、对全世界人民撒了许多弥天大谎。虽然邪恶，但是大法弟子在这场迫害中也锻炼成熟了，看清了这一切，所以现在越来越清醒、越来越理智。当初一些学员是因为还有一些常人之心没去掉，使自己看不清邪恶的本质，由于正念不足，因此在执著心的带动下产生了一些常人思想，也暴露了自己的理性不清醒的一面。但是经过这场迫害，使大法弟子明白了修炼的严肃性，从而使大家认清邪恶，最后还是能做好了，特别是中国大陆的大法弟子，锻炼得越来越成熟。邪恶的迫害中再把这些大法弟子抓进去可就不象当初那么容易所谓的可笑的转化了。什么叫悔过？什么叫转化？往哪转哪？大家在做好人，在做世界上最好的人，超越常人的好人，你想把他转化到哪去？什么叫转化？真是邪恶丑态百出。我早就讲过，打击善的一定是邪恶的。

Ná ma dã tựu thị thuyết, tại giá trường bách hại đương trung, tại nhân loại giá biểu hiện thị ác độc đích hoại nhân đôi Đại Pháp đích đồ tạt bị tà ác đích kỳ tha không gian sinh mệnh thao túng trước, lợi dụng giá cá tiểu sử đích tà ác cán liễu giá ma đại nhất kiện lịch sử thượng tùng lai đồ một hữu quá đích tối đại đích sử văn—tà ác hoang đường đích đối Đại Pháp học viên đích bách hại. Tha trấn áp đích nhất thiết tá khẩu đồ thị tạo đích dao. Chính cá xã hội đích tuyên truyền cơ khí bị tha đích quyền lực chỉ sử trước, đối Trung Quốc nhân dân, đối toàn thế giới nhân dân tạt liễu hứa đa di thiên đại hoang. Tuy nhiên tà ác, dân thị Đại Pháp đệ tử tại giá trường bách hại trung dã đoạn luyện thành thực liễu, khán thanh liễu giá nhất thiết, sở dĩ hiện tại việt lai việt

Như vậy cũng nói rằng, trong cuộc bức hại này, biểu hiện tại nhân loại là [tâm] đồ kỵ của kẻ ác độc xấu xa đối với Đại Pháp [đang] bị các sinh mệnh tà ác tại các không gian khác thao túng, lợi dụng [tâm] tà ác của tên hề xấu xí mà gây nên vụ bê bối thật vô cùng to lớn, to lớn nhất chưa từng có trong lịch sử: cuộc bức hại tà ác lộ bịch đối với các học viên Đại Pháp. Hết thấy những cái có mà hấn vin vào để trấn áp đều là vu khống. Toàn bộ bộ máy tuyên truyền xã hội đều bị quyền lực trong tay hấn điều khiển để quảng bá những lời giả dối tày trời đến nhân dân Trung Quốc và nhân dân toàn thế giới. Dầu [nó] tà ác, nhưng các đệ tử Đại Pháp trong cuộc bức hại ấy cũng đã rèn luyện thành thực, thấy rõ được hết thấy, do vậy hiện nay càng ngày càng thanh tỉnh, càng ngày

thanh tịnh, viết lại viết lý trí. Đương sơ nhất ta học viên thị nhân vi hài hữu nhất ta thường nhân chi tâm một hữu khứ diệu, sử tự kỷ khán bất thanh tà ác đích bản chất, do vu chính niệm bất túc, nhân thử tại chấp trước tâm đích đối động hạ sản sinh liễu nhất ta thường nhân tư tưởng, đã bạo lộ liễu tự kỷ đích lý tính bất thanh tịnh đích nhất diện. Dẫn thị kinh quá giá trường bách hại, sử Đại Pháp đệ tử minh bạch liễu tu luyện đích nghiêm túc tính, tùng nhi sử đại gia nhận thanh tà ác, tối hậu hài thị năng tổ hảo liễu, đặc biệt thị Trung Quốc Đại Lục đích Đại Pháp đệ tử, đoạn luyện đặc viết lại viết thành thực. Tà ác đích bách hại trung tái bả giá ta Đại Pháp đệ tử trào tiến khứ khả tự bất tượng đương sơ ná ma dung dị sở vị đích khả tiêu đích chuyển hoá liễu. Thập ma khiêu hồi quá? Thập ma khiêu chuyển hoá? Vãng nã chuyển nã? Đại gia tại tổ hảo nhân, tại tổ thể giới thượng tối hảo đích nhân, siêu việt thường nhân đích hảo nhân, nhĩ tượng bả tha chuyển hoá đáo nã khứ? Thập ma khiêu chuyển hoá? Chân thị tà ác sửu thái bách xuất. Ngã tảo tự giảng quá, đã kích thiện đích nhất định thị tà ác đích.

càng lý trí. Ban đầu một số học viên vì còn [giữ] một số tâm người thường chưa vứt bỏ, làm cho bản thân mình không thấy rõ bản chất tà ác, vì chính niệm không đầy đủ, do đó khi tâm chấp trước dần khởi đã sản sinh ra một số tư tưởng người thường, cũng lộ rõ ra phương diện mà lý tính của mình không được thanh tịnh. Tuy nhiên trải qua cuộc bức hại này, đã làm cho các đệ tử Đại Pháp minh bạch rõ ra tính nghiêm túc của tu luyện, từ đó làm cho mọi người nhận rõ tà ác, và cuối cùng cũng có thể thực thi được tốt, đặc biệt là các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc, đã rèn luyện được càng ngày càng thành thực. Cuộc bức hại tà ác đã không còn như lúc ban đầu có thể dễ dàng làm các đệ tử Đại Pháp bị bắt phải theo cái thật khô hài gọi là ‘chuyển hoá’. Cái gì gọi là ‘hồi hận’? Cái gì gọi là ‘chuyển hoá’? ‘Chuyển’ sang đâu vậy? Mọi người đều đang làm người tốt, làm những người tốt nhất trên thế giới này, những người tốt vượt xa người thường, vậy các người [tà ác] muốn ‘chuyển hoá’ họ thành gì đây? Gọi ‘chuyển hoá’ là gì vậy? Đúng là đủ thứ tà ác xấu xa. Từ đầu tôi đã giảng: chống lại cái Thiện thì nhất định là tà ác.

不管怎么样，在这场迫害当中，邪恶的生命是出自于最坏的目的，但是操纵邪恶的旧的势力也有它们的目的。它们的目的是什么？表面上是利用这些邪恶对大法弟子、对大法行恶，从而使大法弟子所谓的锻炼成熟，淘汰那些不配做大法弟子的。然后利用邪恶生命对大法弟子犯下的罪过，因此而销毁它们，净化宇宙，这就是旧势力安排的，多冠冕堂皇啊。不是那样啊！从中得到它们想要的才是真的。这不是一个小的范围的修炼，是宇宙在正法。一切和正法相比都是微不足道的，都是不能成正比的，个人修炼中的情况，已经不能和正法相比。不管旧势力层次多高，摆不正这个关系就危险，就会在宇宙正法中被淘汰，因此而打下来的无数生命都是很高层次的。最可怕的是旧势力在参与中，层层层层都安排了它们自己消灭旧势力自己的下一层，因为它们知道，这场邪恶对大法犯的罪，那些直接干坏事的生命是偿还不了的。

Bất quản chăm ma dạng, tại giá trường bách hại đương trung, tà ác đích sinh mệnh thị xuất tự vu tối hoại đích mục đích, dẫn thị thao túng tà ác đích cự đích thể lực đã hữu tha môn đích mục đích. Tha môn đích mục đích thị thập ma? Biểu diện thượng thị lợi dụng giá ta tà ác đối Đại Pháp đệ tử, đối Đại Pháp hành ác, tùng nhi sử Đại

Dầu thể nào đi nữa, trong cuộc bức hại này, những sinh mệnh tà ác đã xuất phát từ mục đích xấu nhất [của bản thân], nhưng cự thể lực đang thao túng tà ác cũng có mục đích của chúng. Mục đích của chúng là gì? Bề mặt là lợi dụng những [sinh mệnh] tà ác kia hành ác đối với đệ tử Đại Pháp và đối với Đại Pháp, từ đó làm các đệ tử

Pháp đệ tử sở vị đích đoạn luyện thành thực, đào thải ná ta bất phối tố Đại Pháp đệ tử đích. Nhiên hậu lợi dụng tà ác sinh mệnh đối Đại Pháp đệ tử phạm liễu đích tội quá, nhân thử nhi tiêu huỷ tha môn, tịnh hoá vũ trụ, giá tự thị cự thể lực an bài đích, đa quan miện đường hoàng a. Bất thị ná dạng a! Tùng trung đắc đáo tha môn tướng yếu đích tài thị chân đích. Giá bất thị nhất cá tiểu đích phạm vi đích tu luyện, thị vũ trụ tại Chính Pháp. Nhất thiết hoà Chính Pháp tương tỷ đô thị vi bất túc đạo đích, đô thị bất năng thành chính tỷ đích, cá nhân tu luyện trung đích tinh huống, dĩ kinh bất năng hoà Chính Pháp tương tỷ. Bất quản cự thể lực tầng thứ đa cao, bả bất chính giá cá quan hệ tự nguy hiểm, tự hội tại vũ trụ Chính Pháp trung bị đào thải, nhân thử nhi đã hạ lai đích vô số sinh mệnh đô thị ngân cao tầng thứ đích. Tồi khả phạt đích thị cự thể lực tại tham dự trung, tầng tầng tầng tầng đô an bài liễu tha môn tự kỷ tiêu diệt cự thể lực tự kỷ đích hạ nhất tầng, nhân vi tha môn tri đạo, giá trường tà ác đối Đại Pháp phạm đích tội, ná ta trực tiếp cán hoại sự đích sinh mệnh thị thường hoàn bất liễu đích.

Đại Pháp được cái gọi là ‘rèn luyện thành thực’, đào thải một số đệ tử không phù hợp với Đại Pháp. Sau đó lợi dụng cái tội của sinh mệnh tà ác đã phạm đối với đệ tử Đại Pháp, từ đó mà tiêu huỷ chúng, tịnh hoá vũ trụ; đó chính là [điều] mà cự thể lực đã an bài; thật đường hoàng cao thượng [phải không]? Không phải như thế! Thực chất là để đạt được điều mà chúng muốn đạt được. Đây không phải là tu luyện trong một phạm vi nhỏ, mà là vũ trụ đang ở trong Chính Pháp. Nếu so với Chính Pháp thì hết thảy mọi thứ đều không đáng kể, đều không đáng để so sánh; tinh huống tu luyện cá nhân, là hoàn toàn không thể sánh với Chính Pháp được. Bất kể là tầng của cự thể lực cao đến mấy, hễ mà không sắp xếp cho chính quan hệ này thì gặp nguy hiểm ngay, sẽ bị đào thải trong Chính Pháp vũ trụ; vì thế mà vô số các sinh mệnh bị đánh hạ đều từ các tầng rất cao. Điều đáng sợ nhất là trong việc cự thể lực tham dự vào, [thì] từng tầng từng tầng đều an bài là tự chúng tiêu huỷ tự chúng ở dưới một tầng; bởi vì chúng biết rằng, [với] tội mà tà ác phạm phải đối với Đại Pháp, thì những sinh mệnh trực tiếp làm điều xấu là không thể bồi thường nổi.

理是一层比一层高，更高层看下一层安排的所谓帮助大法都是有罪的，所以它们的意图是在正法中连操控者也淘汰掉，因为用高一层的理衡量，它们对大法也犯了罪。可是它们不知道更上一层也将要这样看它们的，也要这样把它们打下去，所以旧势力是不断地高一层消灭着旧势力的下一层。这不是我要的。一切生命都不配参与这件事情，但是它们有目的地参与了。可是我也不断地把法讲给它们，也告诉它们这些了。对不同的众生，我都是一样对待的。当然这些旧的势力都执著于它们要干的和它们所要得到的。它们是死不悔改地干着，麻木地干着，被上面操纵地干着，所以整个旧势力到最后被它们自己淘汰得至尽。

Lý thị nhất tầng tỷ nhất tầng cao, sử cao tầng khán hạ nhất tầng an bài đích sở vị bang trợ Đại Pháp đô thị hữu tội đích, sở dĩ tha môn đích ý đồ thị tại Chính Pháp liên thao khổng giả đã đào thải diệu, nhân vi dụng cao nhất tầng đích Lý hành lượng, tha môn đối Đại Pháp đã phạm liễu tội. Khả thị tha môn bất tri đạo cánh cao nhất tầng đã tương yếu giá dạng khán tha môn đích, đã yếu giá dạng bả tha môn đã hạ khứ, sở dĩ cự thể lực thị bất đoạn địa cao nhất tầng tiêu huỷ cự thể

[Pháp] Lý cứ theo tầng cao mà cao lên; lấy cao tầng mà xét an bài về cái gọi là ‘giúp đỡ Đại Pháp’ của dưới một tầng đều là có tội, vậy nên ý đồ của chúng là ngay cả những ai thao túng trong Chính Pháp cũng [bị] đào thải; bởi vì dùng [Pháp] Lý tại một tầng cao hơn mà xét, thị họ đã phạm tội đối với Đại Pháp. Nhưng chúng không biết rằng tại một tầng cao hơn cũng xét chúng như vậy, cũng phải đánh hạ chúng xuống như thế; do đó cự thể lực không ngừng [tại] cao hơn

lực đích hạ nhất tầng. Giá bất thị ngã yếu đích. Nhất thiết sinh mệnh đô bất phối tham dự giá kiện sự tình, đăn thị tha môn hữu mục đích địa tham dự liễu. Khả thị ngã đã bắt đoạn địa bả Pháp giảng cấp tha môn, đã cáo tổ tha môn giá ta liễu. Đồi bất đồng đích sinh mệnh, ngã đô thị nhất dạng đối đãi đích. Đương nhiên giá ta cự thể lực đô chấp trước vu tha môn yếu cán đích hoà tha môn sở yếu đắc đáo đích. Tha môn thị từ bất cải hồi địa cán trước, ma mộc địa cán trước, bị thượng diện thao túng địa cán trước, sở dĩ chinh cá cự thể lực đáo tối hậu tha môn tự kỷ đào thải đắc chí tận.

một tầng tiêu huỷ cự thể lực [tại] thấp hơn một tầng. Đó là [điều] tôi không muốn. Hết thấy các sinh mệnh đều không xứng tham dự sự việc này, nhưng chúng đã tham dự một cách có mục đích. Tuy nhiên tôi cũng đã liên tục giảng Pháp cho chúng, cũng bảo chúng những [điều] này. Đối với các sinh mệnh khác nhau, tôi đều đối đãi một cách [như nhau]. Tất nhiên những cự thể lực kia đều chấp trước vào những gì chúng muốn làm và những gì chúng muốn được. Chúng vẫn làm đầu chết cũng không hồi cải, chúng cứ làm thế thôi, đang bị bên trên thao túng mà làm; do vậy cuối cùng thì toàn bộ cự thể lực tự mình đào thải cho đến cùng tận.

我要的是所有的众生都不要对正法这件事干扰，甚至于不要参与。正法嘛，从最基点，从最低往上正法的时候一路上去，所有的生命你再不好，在历史上犯了再大的罪过，我也不记过往之过。我都会把你从生命的最微观到表面，以至于任何生命的思想，都净化。从下到上一路正过来，这是最好的善解，一个生命都不会掉下来，一个生命也不会对大法、对正法这件事情犯罪。多好啊。可是不行，它们非要干，因此就造成了在人类社会的这场浩劫。

Ngã yếu đích thị sở hữu đích chúng sinh đô bất yếu đối Chính Pháp giá kiện sự can nhiễu, thậm chí vu bất yếu tham dự. Chính Pháp ma, từng tối cơ điểm, từng tối đề vãng thượng Chính Pháp đích thời hậu nhất lộ thượng khứ, sở hữu đích sinh mệnh nhĩ tái bất hảo, tại lịch sử thượng phạm liễu tái đại đích tội quá, ngã đã bắt ký quá chi quá. Ngã đô hội bả nhĩ từng sinh mệnh đích tối vi quan đáo biểu diện, dĩ chí vu nhậm hà sinh mệnh đích tư tưởng, đô tịnh hoá. Từng hạ đáo thượng nhất lộ chính quá lai, giá thị tối hảo đích thiện giải, nhất cá sinh mệnh đô bất hội điệu hạ lai, nhất cá sinh mệnh đã bất hội đối Đại Pháp, đối Chính Pháp giá kiện sự tình phạm tội. Đa hảo a. Khả thị bất hành, tha môn phi yếu cán, nhân vi tự tạo thành liễu tại nhân loại xã hội đích giá trường hạ kiếp.

[Điều] tôi muốn là tất cả chúng sinh đều không can nhiễu vào sự việc Chính Pháp này, thậm chí không tham dự gì cả. Chính Pháp này, là theo con đường từ điểm cơ [sở] nhất, từ thấp nhất mà [đi] lên trong thời [kỳ] Chính Pháp; tất cả các sinh mệnh chư vị đầu không tốt đến mấy, trong lịch sử đã phạm phải tội lỗi lớn đến mấy, [thì] tôi cũng không bắt lỗi xưa. Tôi [cũng] đều tịnh hoá sinh mệnh chư vị từ vi quan nhất cho đến bề mặt, cho đến tư tưởng của bất kể sinh mệnh nào. Theo con đường từ dưới lên trên mà [chỉnh lại] cho chính; đó là 'Thiện giải' tốt đẹp nhất, từng sinh mệnh đều không bị hạ xuống, từng sinh mệnh đều không phạm tội đối với Đại Pháp và đối với sự việc Chính Pháp này. Thật là tốt [phải không]. Tuy nhiên làm thế không được; chúng không làm không được, vì thế mới tạo thành kiếp [nạn] to lớn tại xã hội nhân loại [như thế] này.

作为大法弟子，我们是反对这场迫害的。从师父这来讲，我不承认这件事情；从整个旧势力的安排上来讲，我也不承认。这样旧势力就更加疯狂，所以有的时候迫害就不只是邪恶生命的参与，甚至于有些旧势力的

高层生命都在参与。正法中对一切众生而言，未来的路是它们自己在选择，一切生命面临的也确是他们自己在选择未来。

Tác vi Đại Pháp đệ tử, ngã môn thị phản đối giá trường bách hại đích. Tùng Sư phụ giá lai giảng, ngã bất thừa nhận giá điều sự tình; tùng chính cá cự thể lực đích an bài thượng lai giảng, ngã dã bất thừa nhận. Giá dạng cự thể lực tự cánh gia phong cuồng, sở dĩ hữu đích thời hậu bách hại tự bất chỉ thị tà ác sinh mệnh đích tham dự, thậm chí vu hữu ta cự thể lực đích cao tầng thứ sinh mệnh đô tại tham dự. Chính Pháp trung đối nhất thiết chúng sinh nhi ngôn, vị lai đích lộ thị tha môn tự kỷ tại tuyển trạch, nhất thiết sinh mệnh diện lâm đích dã xác thị tha môn tự kỷ tại truyền trạch vị lai.

Là đệ tử Đại Pháp, chúng ta phản đối cuộc bức hại này. Từ phía Sư phụ mà xét, tôi không thừa nhận sự việc này; từ toàn bộ an bài của cự thể lực mà xét, thì tôi cũng không thừa nhận. Như vậy cự thể lực lại càng điên cuồng hơn nữa, do vậy có những lúc trong thời bức hại, không chỉ có sinh mệnh tà ác tham dự, mà thậm chí một số sinh mệnh của cự thể lực [tại] tầng cao cũng tham dự. Trong Chính Pháp, đối với hết thầy các chúng sinh mà xét, thì con đường tương lai đều là do tự họ lựa chọn, những gì mà hết thầy các sinh mệnh đối diện cũng là ở chỗ tự họ lựa chọn tương lai.

大家看到了这场迫害招也使绝了，大法弟子也锻炼成熟了。无论在国内国外，虽然还有很多被邪恶的宣传所蒙蔽的生命，但是总体上另外空间邪恶和正的力量已经失去了平衡，正的力量已经把天平压到最低点了。对这些邪恶来讲，它们已经是招架不住了。别看世上的恶人怎么邪恶，其实那是旧势力安排的。我过去讲过，一直到迫害最后邪恶都不会停止迫害，明天结束，今天那个邪恶还是照样行恶。没正宪法之前的宇宙它就是那样，它不会因为没正法而自动变好，没正法它怎么能变好呢？那个毒药它就是有毒的，你想不让它毒了，它做不到。所以从这一点上看，我们对邪恶的势力，包括常人那些迫害大法的恶人不要抱任何幻想。

Đại gia khán đáo liễu giá trường bách hại chiêu dã sử tuyệt liễu, Đại Pháp đệ tử dã đoạn luyện thành thực liễu. Vô luận tại quốc nội quốc ngoại, tuy nhiên hải hữu ngân đa bị tà ác đích tuyên truyền sở mông tế đích sinh mệnh, dẫn thị tổng thể thượng lánh ngoại không gian tà ác hoà chính đích lực lượng dĩ kinh thất khứ liễu bình hành, chính đích lực lượng dĩ kinh bả thiên bình áp đáo tối đê điểm liễu. Đối giá ta tà ác lai giảng, tha môn dĩ kinh thị chiêu giá bất trụ liễu liễu. Biệt khán thể thượng đích ác nhân chằm ma tà ác, kỳ thực ná thị cự thể lực an bài đích. Ngã quá khứ giảng quá, nhất trực đáo bách hại tối hậu tà ác đô bất hội đình chỉ bách hại, minh thiên kết thúc, kim thiên ná cá tà ác hải thị chiếu dạng hành ác. Một Chính hoàn Pháp chi tiền đích vũ trụ tự thị ná dạng, tha bất hội nhân vi một Chính Pháp nhi tự động biến hảo, một Chính Pháp tha chằm ma

[Như] mọi người đã thấy cuộc bức hại này đã dùng cạn các chiêu rồi, các đệ tử Đại Pháp cũng đã rèn luyện thành thực rồi. Bất kể là trong nước hay ngoài nước, tuy rằng còn có rất nhiều sinh mệnh đang bị tuyên truyền của tà ác lừa dối, nhưng về tổng thể thì tà ác tại không gian khác đã không còn cân bằng với lực lượng [thiện] chính nữa rồi; lực lượng [thiện] chính đã đẩy thiên bình [xuống] đến điểm thấp nhất rồi. Đối với tà ác mà xét, thì chúng đã không còn chiêu nào chống đỡ được nữa. Không nên xét thấy những kẻ ác trên thế giới tà ác đến như thế nào, thực ra đó là do cự thể lực an bài. Trước đây tôi đã từng giảng, rằng tà ác sẽ không dùng lại chừng nào chưa đến tận cùng [cuộc] bức hại; [nếu] ngày mai kết thúc, [thì] hôm nay tà ác cũng vẫn cứ hành ác như thế. Khi vũ trụ còn chưa Chính Pháp xong thì chúng vẫn cứ thế thôi;

năng biến hảo a? Ná cá độc dược tha tỵ hữu độc đích, nhĩ tưởng bất nhượng tha độc liễu, tha tổ bất đao. Sở dĩ tòng giá nhất điểm thượng khán, ngã môn đối tà ác đích thể lực, bao quát thường nhân ná ta bách hại Đại Pháp đích ác nhân bất yếu bảo nhậm hà huyền tưởng.

chúng sẽ không tự biến thành tốt khi chưa Chính Pháp; chưa Chính Pháp thì họ sao lại biến thành tốt được? Chất độc ấy, chúng [vốn] có độc, chư vị muốn chúng đừng độc, thì chúng cũng không làm được. Do đó từ điểm này mà xét, đối với thể lực tà ác, kể cả một số người ác đang bức hại Đại Pháp tại [cõi] người thường thì chúng ta không được có mong tưởng hảo huyền nào hết.

前一段有许多学员想，中共要开十六大了，要是中国那个魔头，人类的这个败类下去了，那我们大法不就平反了嘛，谁还会替它背黑锅呀，谁还会象它那么愚蠢呢？这种想法在常人社会中是没有错的，可是作为一个修炼人来讲就不对了。这么一部大法，这么多大法修炼出来的伟大的未来的神，伟大的大法弟子，怎么能把希望寄托于常人的什么人呢？这不是对我们自己的侮辱吗？人类能左右神吗？可是我们有很多大法弟子都在这样想。一个人想不要紧，两个人想也不要紧，那是个人修炼问题。大家都这样想，在整个大法弟子的群体中，这是个什么现象啊？一个强大的波动，一个强大的执著。这可不行。我看见了，旧势力也看见了。旧势力认为这还了得啦？所以它就叫中共的十六大的结果变得更坏。

Tiền nhất đoạn hữu hữu đa học viên tưởng, Trung Cộng yếu khai thập lục đại liễu, yếu thị Trung Quốc ná cá ma đầu, nhân loại đích giá cá bại loại hạ khứ liễu, ná ngã môn Đại Pháp bất tỵ bình phản liễu ma, thủy hải hội thể tha bồi hắc oa a, thủy hải hội tượng tha ná ma ngu xuân a? Giá chủng tưởng pháp tại thường nhân xã hội trung thị một hữu thác đích, khả thị tác vi nhất cá tu luyện nhân lai giảng tỵ bất đối liễu. Giá ma nhất bộ Đại Pháp, giá ma đa Đại Pháp tu luyện xuất lai đích vĩ đại đích vị lai đích Thần, vĩ đại đích Đại Pháp đệ tử, chăm ma năng bảo hy vọng ký thác vu thường nhân đích thập ma nhân ni? Giá bất thị đối ngã môn tỵ ký đích vũ nhục ma? Nhân loại năng tả hữu Thần ma? Khả thị ngã môn hữu ngân đa Đại Pháp đệ tử đô tại giá dạng tưởng. Nhất cá nhân tưởng bất yếu khẩn, lưỡng cá nhân tưởng dã bất yếu khẩn, ná thị cá nhân tu luyện vấn đề. Đại gia đô giá dạng tưởng, tại chinh cá Đại Pháp đệ tử đích quần thể trung, giá thị cá thập ma hiện tượng a? Nhất cá cường đại đích ba động, nhất cá cường đại đích chấp trước. Giá khả bất hành. Ngã khán kiến liễu, cự thể lực dã khán kiến liễu. Cự thể lực nhận vi giá hải liễu đặc lập? Sở dĩ tha tỵ khiêu Trung Cộng đích thập

Một giai đoạn thời gian trước đây có nhiều học viên nghĩ rằng, '[đảng] cộng sản Trung Quốc sắp mở đại [hội lần thứ] 16; nêu mà tên cầm đầu tà ác ở Trung Quốc, kể bại hoại của nhân loại kia mà được hạ xuống, như thế Đại Pháp chúng ta chẳng phải sẽ được giải oan; còn ai thay nó mà tiếp tục thứ bung xung kia nữa, còn ai ngu xuẩn như nó nữa?' Cách suy nghĩ như vậy ở nơi người thường là không sai; nhưng đứng trên một người tu luyện mà xét thì không còn đúng nữa. Một bộ Đại Pháp như thế, có bao nhiêu Thần vĩ đại trong tương lai tu luyện xuất từ Đại Pháp như thế, [có bao nhiêu] đệ tử vĩ đại của Đại Pháp [như thế]; tại sao lại có thể đặt hy vọng vào con người nào đó nơi người thường được? Ấy chẳng phải là vũ nhục đối với bản thân chúng ta hay sao? Con người có thể chi phối chư Thần chẳng? Nhưng chúng ta có rất nhiều đệ tử Đại Pháp đều suy nghĩ như thế. Một cá nhân nghĩ vậy thì không sao, hai cá nhân nghĩ vậy cũng không sao cả; đó là vấn đề tu luyện cá nhân. Mọi người đều suy nghĩ như thế, thì trong toàn thể quần thể các đệ tử Đại Pháp, hỏi đó là hiện tượng gì? Một làn sóng rất lớn mạnh, một chấp trước rất lớn mạnh. Như vậy không được. Tôi đã thấy, cự thể lực

lục đại đích kết quả biến đắc cánh hoại.

cũng đã thấy. Cụ thể lục nhận thấy rằng sao có thể như vậy được? Vậy nên chúng để cho kết quả đại [hội đảng] cộng sản Trung Quốc [lần thứ] 16 còn tệ hại hơn nữa.

我过去讲过，我说实际上常人社会发生的一切，在今天，都是大法弟子的心促成的。虽然有旧势力的存在，可是你们没有那个心，它就没有招。你正念很足，旧势力是没有办法的。如果真的常人社会谁给我们大法平了反，大家想一想，也许人类会这样做，可是你们想过吗，我得把这个人摆到多高的位置？是不是这样？你们是修炼者，一切的变化都在你们的修炼与正法中产生；你们自己所证悟的一切，你们要得到的一切，都在你们自己走的这条路中产生。决不要考虑旧势力会给我们什么恩惠，常人社会会帮助我们什么。是你们在救度常人社会，是你们在救度众生！

Ngã quá khứ giảng quá, ngã thuyết thực thể thượng thường nhân xã hội phát sinh đích nhất thiết, tại kim thiên, đô thị Đại Pháp đệ tử đích tâm xúc thành đích. Tuy nhiên hữu cụ thể lục đích tồn tại, khả thị nhĩ môn một hữu ná cá tâm, tha tự một hữu chiêu. Nhĩ chính niệm ngân túc, cụ thể lục thị một hữu bạn pháp đích. Như quả chân đích thường nhân xã hội thủy cấp ngã môn Đại Pháp bình liễu phân, đại gia tướng nhất tướng, dã hứa nhân loại hội giá dạng tổ, khả thị nhĩ môn tướng quá ma, ngã đắc bả giá cá nhân bả đảo đa cao đích vị trí? Thị bất thị giá dạng? Nhĩ môn thị tu luyện giá, nhất thiết đích biến hoá đô tại nhĩ môn đích tu luyện dữ Chính Pháp trung sản sinh; nhĩ môn tự kỷ sở chứng ngộ đích nhất thiết, nhĩ môn yếu đắc đảo đích nhất thiết, đô tại nhĩ môn tự kỷ tẩu đích giá điều lộ trung sản sinh. Quyết bất yếu khảo lục cụ thể lục hội cấp ngã môn thập ma ân huệ, thường nhân xã hội hội bang trợ ngã môn thập ma. Thị nhĩ môn tại cứu độ thường nhân xã hội, thị nhĩ môn tại cứu độ chúng sinh!

Trước đây tôi đã giảng, tôi nói rằng trên thực tế hết thảy những gì phát sinh tại xã hội người thường, hiện nay, đều là do tâm các đệ tử Đại Pháp tạo thành. Tuy rằng có sự tồn tại của cụ thể lục, nhưng chư vị không có cái tâm ấy, thì chúng cũng không có chiêu [nào cả]. Chính niệm của chư vị rất đủ, [thì] cụ thể lục không có cách [nào cả]. Ví như thật sự [có] ai đó ở xã hội người thường giúp Đại Pháp chúng ta giải oan, mọi người nghĩ xem, cũng có thể nhân loại thực hiện như thế, nhưng mọi người đã nghĩ chưa, tôi cần đặt cá nhân ấy vào vị trí cao ngàn nào? Phải vậy không? Chư vị là người tu luyện, hết thảy biến hoá đều từ sự tu luyện của chư vị và Chính Pháp mà sản sinh; hết thảy những gì bản thân chư vị chứng ngộ, hết thảy những gì chư vị cần đắc được, đều là từ việc bản thân chư vị đi trên con đường của mình mà sản sinh. Tuyệt [đối] không thể nghĩ rằng cụ thể lục sẽ cấp cho chúng ta ân huệ nào đó, rằng xã hội người thường sẽ giúp đỡ chúng ta điều gì. Mà là chư vị đang cứu độ xã hội người thường, là chư vị đang cứu độ chúng sinh!

在常人社会中受了迫害也好，受到了压力也好，难免常人之心起作用，所以会表露出一些常人的想法来，但是不要把它想得过重。正法弟子啊，这场迫害都走到这一步了，大法已经在正法中走到这一步了，我们还怕什么？你们不是已经看清了你们的未来吗？所以对于这些邪恶来讲，对于它们的安排来讲，你们只要正念足就能否定它、排斥它，使它不起作用。而大家在常人中，面对这些事情，虽然出现了这样的不同的想法

,甚至于更多人有不同的认识,出现一些常人心,这也不足为怪,因为修炼,在提高过程中,在你们证实大法、救度众生、走向最后圆满的这条路上就是坎坷的,明白后走好未来的每步,才是关键。

Tại thường nhân xã hội trung thụ liễu bách hại dã hảo, thụ đáo liễu áp lực dã hảo, nan miễn thường nhân chi tâm khởi tác dụng, sở dĩ hội biểu lộ xuất nhất ta thường nhân đích tương pháp lai, dẫn thị bất yếu bả tha tương đắc quá trọng. Chính Pháp đệ tử a, giá trường bách hại đô tẩu đáo giá nhất bộ liễu, Đại Pháp dĩ kinh tại Chính Pháp trung tẩu đáo giá nhất bộ liễu, ngã môn hài phạ thập ma? Nhĩ môn bất thị dĩ kinh khán thanh liễu nhĩ môn đích vị lai ma? Sở dĩ đối vu giá ta tà ác lai giảng, đối vu tha môn đích an bài lai giảng, nhĩ môn chỉ yếu chính niệm túc tựu năng phủ định tha, bài xích tha, sử tha bất khởi tác dụng. Nhi đại gia tại thường nhân trung, diện đối giá ta sự tình, tuy nhiên xuất hiện liễu giá dạng đích bất đồng tương pháp, thậm chí vu cánh đa nhân hữu bất đồng đích nhận thức, xuất hiện nhất ta thường nhân tâm, giá dã bất túc vi quái, nhân vi tu luyện, tại đề cao quá trình trung, tại nhĩ môn chứng thực Đại Pháp, cứu độ chúng sinh, tẩu hướng tối hậu viên mãn đích giá điều lộ thượng tựu thị khám kha đích, minh bạch hậu tẩu hảo vị lai đích mỗi bộ, tài thị quan kiện.

[Khi] ở chốn xã hội người thường [dù] chịu đựng bức hại hay chịu đựng áp lực cũng vậy, khó tránh khỏi tâm người thường gây tác dụng; do đó sẽ biểu lộ ra một số cách nghĩ của người thường; nhưng không được để chúng nghĩ mạnh mẽ quá. Các đệ tử Chính Pháp, [khi] cuộc bức hại đã đến bước này rồi, Đại Pháp trong Chính Pháp cũng đã đến bước này rồi, [thì] chúng ta còn sợ gì nữa đây? Chư vị chẳng phải đã thấy rõ tương lai của chư vị hay sao? Còn đối với tà ác kia mà xét, đối với những an bài của chúng mà xét, thì chư vị chỉ cần [có] chính niệm thật đầy đủ là có thể phủ định chúng, bài trừ chúng, làm chúng không phát huy tác dụng. Còn khi mọi người ở nơi người thường, đối diện với một số sự việc, tuy rằng xuất hiện những cách nghĩ khác nhau như vậy, thậm chí nhiều người hơn nữa có nhận thức khác nhau, xuất hiện một số tâm người thường, thì như thế cũng không lạ lắm, chính là vì tu luyện, trong quá trình đề cao, thì con đường khi chư vị chứng thực Đại Pháp, cứu độ chúng sinh [và] đạt đến viên mãn tối hậu là rất gập ghềnh. Sau khi minh bạch hiểu rõ rồi thì hãy tiến từng bước thật tốt trong tương lai, đây mới là [điều] then chốt.

我说了,一切生命都不来迫害大法,都可以善解。可是我知道,这个宇宙要是生命都那么好就不正法了,是它们必然要出来的,形式不同而已。那么对我们大法弟子就构成了一种考验,仅此而已吧。这是一种自然的表现,而旧势力这种安排,这么细腻的安排,从上到下非常系统的安排这可是破天荒的。这个巨难真的是很大,你们体察的只是在人类社会的表现,而我看到的是在整个宇宙生命看来都是惊心动魄的。也许我讲的话人类可能听不懂,当人类发现宇宙的星体再生过程中的表现来到我们银河系的表面的时候,人就什么都相信了。(鼓掌)

Ngã thuyết liễu, nhất thiết sinh mệnh đô bất lai bách hại Đại Pháp, đô khả dĩ Thiện giải. Khả thị ngã tri đạo, giá cá vũ trụ yếu thị sinh mệnh đô ná ma hảo tựu bất Chính Pháp liễu, thị tha môn tất tu yếu xuất lai đích, hình thức bất đồng nhĩ dĩ. Ná ma đối ngã môn Đại Pháp đệ tử tựu cấu thành

Tôi đã nói rồi, hết thảy các sinh mệnh đều không đến bức hại đại Pháp, [thì] đều có thể 'Thiện giải'. Nhưng tôi biết rằng [tại] vũ trụ này nếu các sinh mệnh đều tốt như thế thì không cần Chính Pháp nữa; ấy là chúng chắc chắn sẽ xuất hiện, chỉ là hình thức khác nhau thôi. Như vậy đã tạo

liều nhất chúng khảo nghiệm, cần thử nhi dĩ ba. Giá thị nhất chúng tự nhiên đích biểu hiện, nhi cự thể lực giá chúng an bài, giá ma tế nhị đích an bài, từng thượng đảo hạ phi thường hệ thống đích an bài giá khả thị phá thiên hoang đích. Giá cá cự nạn chân đích thị ngân đại, nhĩ môn thể sát đích chỉ thị tại nhân loại xã hội đích biểu hiện, nhi ngã khán đảo đích thị tại chính cá vũ trụ sinh mệnh khán lai đô thị kinh tâm động phách đích. Dĩ hứa ngã giảng đích thoại nhân loại khả năng thính bất đồng, đương nhân loại phát hiện vũ trụ đích tinh thể tái sinh quá trình trung đích biểu hiện lai đảo ngã môn Ngân Hà hệ đích biểu diện đích thời hậu, nhân tựu thập ma đô tương tín liễu. (cổ chuông)

thành một loại khảo nghiệm đối với các đệ tử Đại Pháp; chỉ thể mà thôi. Đây là một loại biểu hiện tự nhiên; nhưng an bài của cự thể lực ấy, an bài rất chi tiết tinh vi như thế, an bài từ trên xuống dưới một cách hết sức có hệ thống đến như thế là lần đầu tiên. Đại nạn này quả là to lớn phi thường; điều chư vị thể nghiệm và quan sát được chỉ là biểu hiện tại xã hội con người thôi; còn điều tôi thấy các sinh mệnh của toàn bộ vũ trụ này đang nhìn thấy {chứng kiến} thì thật kinh hồn khiếp vía. Rất có thể lời tôi nói ra thì con người nghe cũng không hiểu; khi con người phát hiện ra quá trình tái sinh các tinh thể vũ trụ có biểu hiện đến Ngân Hà chúng ta, thì con người sẽ tin hết. (vỗ tay)

我刚才讲了，在整个的正法期间，大法弟子总体上做得都非常好，大法弟子也锻炼得越来越成熟。无论大法弟子在证实法中，救度众生采取的任何一种形式，你所投入的和你采用的办法，都是在证实着法，都是在讲清真相这条路上往前走，而且做得越来越好，越来越理智。作为大法弟子，大家互相之间也越来越配合得越好。过去有许多学员可能都有这样的体会，就是我们大法弟子之间要做什么事情的时候，会出现争论，而且有的时候表现得比较激烈，甚至于常人心出来之后会影响了你们证实法的大事。这些事情随着你们对法的认识和大家常人心越来越淡泊的时候，这些表现也就越来越轻了。那么争论为什么会发生呢？其实就是因为常人表面上还没有去掉的那点东西在起作用，可是当你正念很足的时候它就不起作用。大家又都知道法好，又知道要维护法，必须得去做，必须得去救度众生，去证实法，常人心在正念不足时就会掺进去，从而产生一种常人式的急躁情绪，甚至于有些人觉得我就要坚持我的等等因素，从而产生了一些在大法弟子中不该有的状态。最近表现比较好了，因为大家越来越成熟了。

Ngã cương tài giảng liễu, tại chính cá đích Chính Pháp kỳ gian, Đại Pháp đệ tử tổng thể thượng tổ đắc đô phi thường hảo, Đại Pháp đệ tử đoạn luyện đắc viết lai viết thành thực. Vô luận Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp trung, cứu độ chúng sinh thái thủ đích nhậm hà nhất chúng hình thức, nhĩ sở đầu nhập đích hoà nhĩ thái dụng đích bạn pháp, đô thị tại chứng thực trước Pháp, đô thị tại giảng thanh chân tướng giá điều lộ thượng vãng tiền tẩu trước, nhi thả tổ đắc viết lai viết hảo, viết lai viết lý trí. Tác vi Đại Pháp đệ tử, đại gia hỗ tương chi gian đã viết lai phối hợp đắc

Tôi vừa giảng rồi, trong toàn bộ thời gian Chính Pháp, các đệ tử Đại Pháp về mặt tổng thể đều thực hiện hết sức tốt đẹp, các đệ tử Đại Pháp cũng đã rèn luyện càng ngày càng thành thực. Bất kể là hình thức nào mà các đệ tử Đại Pháp lựa chọn trong khi chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh, cách thức mà chư vị sử dụng hoặc chư vị lựa chọn, đều là tiến lên theo con đường chứng thực Pháp và giảng thanh chân tướng; hơn nữa thực thi càng ngày càng tốt, càng ngày càng lý trí. Là đệ tử Đại Pháp, hỗ trợ giữa mọi người với nhau cũng càng ngày càng phối hợp tốt hơn.

việt hảo. Quá khứ hữu hứa đa học viên khả năng đô hữu giá dạng nhất cá thể hội, tựu thị ngã môn Đại Pháp đệ tử chi gian yếu tố thập ma sự tình đích thời hậu, hội xuất hiện tranh luận, nhi tha hữu đích thời hậu biểu hiện đặc tỷ giáo kích liệt, thậm chí vu thường nhân tâm xuất lai chi hậu hội ảnh hưởng liễu nhĩ môn chứng thực Pháp đích đại sự. Giá ta sự tình tùy trước nhĩ môn đối Đại Pháp nhận thức hoà đại gia thường nhân tâm việt lai việt đạu bạc đích thời hậu, giá ta biểu hiện dã tựu việt lai việt khinh liễu. Ná ma tranh luận vi thập ma hội phát sinh ni? Kỳ thực tựu thị nhân vi thường nhân biểu diện thượng hải một hữu khứ diệu đích ná điếm đông tây tại khởi tác dụng, khả thị đương nhĩ chính niệm ngân túc đích thời hậu tha tựu bất khởi tác dụng. Đại gia hứa đô tri đạo Pháp hảo, hứa tri đạo yếu duy hộ Pháp, tất tu đắc khứ tố, tất tu đắc khứ cứu độ chúng sinh, khứ chứng thực Pháp, thường nhân tâm tại chính niệm bất túc thời tựu hội sam tiến khứ, tùng nhi sản sinh nhất chủng thường nhân thức đích cấp táo tình tự, thậm chí vu hữu ta nhân giác đặc ngã tựu yếu kiên trì ngã đích đặng đặng nhân tố, tùng nhi sản sinh liễu nhất ta tại Đại Pháp đệ tử trung bất cai hữu đích trạng thái. Tối cận biểu hiện tỷ giáo hảo liễu, nhân vi đại gia việt lai việt thành thực liễu.

Trước đây nhiều học viên đều có thể có nhận thấy rằng, khi cần thực hiện việc gì đó giữa các đệ tử Đại Pháp chúng ta, thì sẽ xuất hiện tranh luận, nhưng có lúc biểu hiện ra rất kịch liệt, thậm chí khi xuất hiện [cái] tâm của người thường rồi thì ảnh hưởng đến đại sự chứng thực Pháp của chư vị. Điều ấy thuận theo việc chư vị có nhận thức đối với Đại Pháp [sâu hơn] và việc tâm người thường của chư vị càng ngày càng nhẹ hơn, thì những biểu hiện ấy cũng càng ngày càng nhẹ đi. Như vậy hỏi những tranh luận ấy là từ đâu mà phát sinh? Thực ra chính là vì một chút xíu ở bề mặt người thường kia chưa vứt bỏ được kia đã phát huy tác dụng; tuy nhiên lúc chính niệm của chư vị rất đầy đủ thì chúng không có tác dụng. Mọi người vừa biết rằng Pháp là tốt, vừa biết rằng cần phải duy hộ Pháp, cần phải thực hiện, cần phải đi cứu độ chúng sinh, đi chứng thực Pháp; [nhưng] khi chính niệm không đủ thì tâm của người thường xen lẫn vào, từ đó sinh ra một loại tình huống nóng nảy gấp gáp của người thường, thậm chí có người cho rằng ‘tôi phải kiên trì cái của tôi, những nhân tố v.v.’; từ đó sinh ra một số trạng thái không nên có giữa các đệ tử Đại Pháp. Những biểu hiện gần đây đã tốt hơn nhiều rồi, bởi vì mọi người đã thành thực rồi.

其实你们知道吗，那些大觉者呀，他们在天上有很多事情也是要互相协调、商量的。释迦牟尼佛讲过，如来佛如恒河沙数，也就是说天上的法王，只是佛这种神就象恒河的沙数一样多。这还是一个小数，他指的还是在他的境界中看到的。那么其他神呢，佛只是宇宙中神的为数很少的一种，有无数各种各样的神，多得无计其数，无量众生。可是他们做什么事情的时候要争论起来这可了不得了，因为每一个觉者都有自己在宇宙法理中证悟来的自己的一套理，对宇宙的认识形成了自己一套东西。就象释迦牟尼佛，他自己那套东西就叫做“戒、定、慧”。那么每个大觉者，宇宙的生命，他们都有这样一套自己对宇宙的认识。如果争论起来这还了得吗？他们那里就没有这种事情存在。

Kỳ thực nhĩ môn tri đạo ma, ná ta Đại Giác Giả ni, tha môn tại thiên thượng hữu ngân đa sự tình dã thị yếu hỗ tương hiệp diệu, thương lượng đích. Thích Ca Mâu Ni Phật giảng quá, Như Lai Phật như Hằng hà sa số, dã tựu thị thuyết thiên thượng đích Pháp Vương, chỉ thị Phật giá chúng

Thực ra thì chư vị có biết chăng, những Đại Giác Giả ấy, họ ở thiên thượng có rất nhiều sự việc cũng cần phối hợp với nhau, [cần] thương lượng với nhau. Phật Thích Ca Mâu Ni đã giảng, rằng Phật Như Lai nhiều như số cát sông Hằng, cũng là nói về các Pháp Vương trên thiên thượng; chỉ

Thần tự tượng Hằng hà đích sa số nhất dạng đa. Giá hải thị nhất cá tiêu số, tha chỉ đích hải thị tại tha đích cảnh giới trung khán đáo đích. Nà ma kỳ tha Thần ni, Phật chỉ thị vũ trụ trung Thần đích vi số ngân thiếu đích nhất chủng, hữu vô số các chủng các dạng đích Thần, đa đắc vô kế kỳ số, vô lượng chúng sinh. Khả thị tha môn tổ thập ma sự tình đích thời hậu yếu tranh luận khởi lai giá khả liễu bất đắc liễu, nhân vi mỗi nhất cá Giác Giả đô hữu tự kỷ tại vũ trụ Pháp Lý trung chứng ngộ lai đích tự kỷ đích nhất sáo Lý, đối vũ trụ đích nhận thức hình thành liễu tự kỷ nhất sáo đông tây. Tự tượng Thích Ca Mâu Ni Phật, tha tự kỷ ná sáo đông tây tự khiêu tổ “Giới, Định, Huệ”. Nà ma mỗi cá Đại Giác Giả, vũ trụ đích sinh mệnh, tha môn đô hữu giá dạng nhất sáo tự kỷ đối vũ trụ đích nhận thức. Như quả tranh luận khởi lai giá hải liễu đắc ma? Tha môn ná lý tự một hữu giá chủng sự tình tồn tại.

là nói về Phật—một loại Thần—đã nhiều như số cát sông Hằng. Ấy vẫn còn là một số nhỏ, [điều] ông nói chỉ là tại cảnh giới của ông nhìn thấy được. Còn các Thần khác nữa; Phật chỉ là một chủng Thần rất ít trong vũ trụ; có rất nhiều các chủng các loại Thần, nhiều đến mức không thể tính đếm, vô lượng chúng sinh. Tuy nhiên mỗi khi họ thực hiện sự việc gì nếu tranh luận đều như thế cả thì không thể được; bởi vì mỗi Giác Giả đều có một bộ [Pháp] Lý do bản thân mình tự chứng thực trong Pháp Lý của vũ trụ, nhận thức đối với vũ trụ cũng hình thành một bộ riêng của mình. Giống như Phật Thích Ca Mâu Ni, bộ [Pháp] của bản thân ông gọi là ‘Giới Định Huệ’. Như vậy mỗi Đại Giác Giả, sinh mệnh của vũ trụ, họ đều có những nhận thức riêng của bản thân mình đối với vũ trụ. Nếu hề tranh luận đều như thế cả thì có thể được hay không? Giữa họ [với nhau] không hề tồn tại những việc như thế.

他们是什么心态呢？是宽容，非常洪大的宽容，能容别人的生命，能真正设身处地地去想别人的生命。这是我们在很多人修炼过程中还达不到的，但是你们渐渐地在认识、在达到。当一个神提出来一个办法的时候，他们不是急于去否定，不是急于去表达自己的、认为自己的办法好，他们是去看另外的神所提出的办法的最后的結果是什么样。路是不同的，每个人的路都是不同的，生命在法中证悟到的理都是不同的，可是結果呢很可能是相同的。所以他们看其結果，他的結果達到的，真的能够达到要達到的，大家就同意，神都是这样想的，而且呢，哪块有不足，还要无条件地默默地给予补充，使它更圆满。他们都是这样处理问题的。

Tha môn thị thập ma tâm thái ni? Thị khoan dung, phi thường hồng đại đích khoan dung, năng dung biệt đích sinh mệnh, năng chân chính thiết thân xử địa địa khứ tướng biệt đích sinh mệnh. Giá thị ngã môn tại ngân đa nhân tu luyện quá trình trung hải đạt bất đáo đích, dẫn thị nhĩ môn tiệm tiệm địa tại nhận thức, tại đạt đáo. Đương nhất cá Thần đề xuất lai nhất cá bạn pháp đích thời hậu, tha môn bất thị cấp vu khứ phủ định, bất thị cấp vu khứ biểu đạt tự kỷ đích, nhận vi tự kỷ đích bạn phát hảo, tha môn thị khứ khán lánh ngoại đích Thần sở đề xuất đích bạn pháp đích tôi hậu đích kết quả thị thập ma dạng. Lộ thị bất đồng đích, mỗi cá nhân đích lộ đô thị bất đồng đích, sinh mệnh tại Pháp trung chứng ngộ đích Lý đô thị bất đồng đích, khả thị kết quả ni

Tâm thái của họ là như thế nào? Là ‘khoan dung’, là khoan dung rộng lớn phi thường, có thể dung [hoà] các sinh mệnh khác, có thể thật sự suy nghĩ như đang ở địa vị của sinh mệnh khác. Đây là điều mà rất nhiều người trong chúng ta vẫn chưa đạt đến được trong quá trình tu luyện, nhưng chư vị đang nhận thức dần dần, đang đạt đến. Khi một vị Thần [khác] đề xuất một cách làm nào đó, họ đều không vội vã phủ định, cũng không vội vã biểu đạt bản thân, cho rằng cách làm bản thân mình mới tốt; họ xem xem phương pháp của vị Thần kia đề xuất có kết quả cuối cùng ra sao. Các con đường đều khác nhau, con đường của mỗi người đều khác nhau, [Pháp] Lý chứng ngộ trong Pháp của các sinh mệnh đều là khác nhau, tuy nhiên kết quả rất có thể là tương

ngân khả năng thị tương đồng đích. Sở dĩ tha môn khán kỳ kết quả, tha đích kết quả đạt đáo đích, chân đích năng cú đạt đáo yếu đạt đáo đích, đại gia tự đồng ý, Thần đô thị giá dạng tương đích, nhi thả ni, nả khối hữu bất túc, hải yếu vô điều kiện địa mặc mặc địa cấp dữ bỏ xung, sử tha cánh viên mãn. Tha môn đô thị giá dạng xử lý vấn đề đích.

đồng. Do đó họ xem xem kết quả của [vị] khác, kết quả của vị kia [nếu] cũng đạt được, thật sự có thể đạt được điều cần đạt, thì mọi người đều đồng ý; Thần đều suy nghĩ như thế cả; ngoài ra, nếu chỗ nào chưa hoàn thiện, thì còn im lặng bổ xung giúp vị kia một cách vô điều kiện, giúp vị ấy viên mãn hơn nữa. Họ đều xử lý vấn đề như thế.

大法弟子对于你们在常人的世间修炼中，你们都有一个明确的在法理上的认识，就是不执著于常人的得失，包括你们在证实法的事情，也应该不是非拿出我的意见，非得我要怎么样，你才能在宇宙中建立威德，不是这样的。你有一个好办法，想出来了，你是为法负责，用不用你的意见，用不用你的办法这并不重要。如果别人的办法达到的效果是相同的，你并没有去执著你自己，相反地，你同意了别人，无论你说没说出你的办法，神可都会看见：你看看，他没有执著的心，他能够这么大度、宽容。神看什么？不就看这个嘛。你执著于强调自己的时候，你就在钻牛角尖，神在天上看着是受不了的。尽管你口口声声说为大法好，我的办法好，能达到什么目的，也许真的是那样，但是我们也不要过于太常人化的那种执著。如果真能做到这一点，众神都会说这人真了不起。神不是看你的办法起了作用才给你提高层次的，是看你在问题上的认识提高了才提高你的层次的。这就是正法理。说我有多少功劳了我就能怎么样，是，对于常人来讲是那样的，对宇宙的法理在某个特点中，在某个特殊的环境中也可能看这一面，但是真正的提高是放弃，而不是得到。（热烈鼓掌）

Đại Pháp đệ tử đối vu nhĩ môn tại thường nhân đích thể gian tu luyện trung, nhĩ môn đô hữu nhất cá minh xác đích Pháp Lý thượng đích nhận thức, tựu thị bất chấp trước vu thường nhân đích đắc thất, bao quát nhĩ môn tại chứng thực Pháp đích sự tình, dã ưng cai bất phi nã xuất ngã đích ý kiến, phi đắc ngã yếu chăm ma dạng, nhĩ tài năng tại vũ trụ trung kiến lập uy đức, bất thị giá dạng đích. Nhĩ hữu nhất cá hảo bạn pháp, tưởng xuất lai liễu, nhĩ thị vi Pháp phụ trách, dụng bất dụng nhĩ đích ý kiến, dụng bất dụng nhĩ đích bạn pháp giá tịnh bất trọng yếu. Như quả biệt nhân đích bạn pháp đạt đáo đích hiệu quả thị tương đồng đích, nhĩ tịnh một hữu khứ chấp trước nhĩ tự kỳ, tương phản địa, nhĩ đồng ý liễu biệt nhân, vô luận nhĩ thuyết một thuyết xuất nhĩ đích bạn pháp, Thần khả đô hội khán kiến: nhĩ khán khán, tha một hữu chấp trước tâm, tha năng cú giá ma

Các đệ tử Đại Pháp đối với việc chư vị đang tu luyện tại thể gian người thường, chư vị đều có một nhận thức minh xác [dựa] trên Pháp Lý, tức là không chấp trước vào ‘được-mất’ của người thường, kể cả các sự tình mà chư vị [gặp] trong chứng thực Pháp, cũng không nên quá giữ mãi ý kiến của mình đề xuất, cứng nhắc rằng ‘tôi phải làm thế này thế kia’, rằng thế chư vị mới có thể kiến lập uy đức trong vũ trụ; không phải như vậy. Chư vị có một phương pháp tốt, có một ý tưởng xuất hiện, chư vị có trách nhiệm với Pháp, có dùng ý kiến của chư vị hay không, có dùng phương pháp của chư vị hay không cũng không quan trọng. Nếu như cách làm của người khác cũng đạt được hiệu quả tương đồng, thì chư vị không chấp trước vào bản thân, mà trái lại, chư vị đồng ý với người kia; bất kể là chư vị có đề xuất cách làm của chư vị hay không, chư Thần

đại độ, khoan dung. Thần khán thập ma? Bất tỵ khán giá cá ma. Nhĩ chấp trước vu cường điệu tự kỳ đích thời hậu, nhĩ tỵ tại toàn ngư giác tiêm, Thần tại thiên thượng khán trước thị thụ bất liễu đích. Tận quản nhĩ khẩu khẩu thanh thanh thuyết vi Đại Pháp hảo, ngã đích bạn pháp hảo, năng đạt đáo thập ma mục đích, dã hứu chân đích thị ná dạng, dẫn thị ngã môn dã bất yếu quá vu thái thường nhân hoá đích ná chủng chấp trước. Như quả chân năng tổ đáo giá nhất điểm, chúng Thần đô hội thuyết giá nhân chân liễu bất khởi. Thần bất thị khán nhĩ đích bạn pháp khởi liễu tác dụng tài cấp nhĩ đề cao tầng thứ đích, thị khán nhĩ tại giá cá vấn đề thượng nhận thức đề cao liễu tài năng đề cao nhĩ đích tầng thứ đích. Giá tự thị chính Pháp Lý. Thuyết ngã hữu đa thiếu công lao liễu ngã tỵ năng chằm ma dạng, thị, đối vu thường nhân lai giảng thị ná dạng đích, đối vũ trụ đích Pháp Lý tại mỗi cá đặc điểm trung, tại mỗi cá đặc thù đích hoàn cảnh trung dã khả năng khán giá nhất diện, dẫn thị chân chính đích đề cao thị phóng khí, nhĩ bất thị đắc đáo. (*niệt liệt cổ chương*)

đều có thể thấy: ‘ông thấy không, người kia không có tâm chấp trước, họ có thể độ [lượng], khoan dung lớn như thế’. Chư Thần thấy gì? Chẳng phải họ thấy [sự khoan dung của quý vị] như vậy sao. Khi chư vị chấp trước vào việc nhấn mạnh bản thân mình, thì chư vị đang dúi vào sừng bò. Chư Thần trên thiên thượng thấy vậy rất khó chịu. Dẫu miệng chư vị cứ nói mãi là vi Đại Pháp, rằng ‘cách làm của tôi tốt, có thể đạt được điều này điều khác’, có thể đúng là như vậy, nhưng chúng ta cũng không thể có loại chấp trước quá giống như người thường như vậy. Nếu có thể thật sự làm được như thế, chúng Thần đều sẽ nói rằng cá nhân ấy thật suất sắc. Chư thần không phải là vì thấy phương pháp của chư vị phát huy tác dụng rồi mới đề cao tầng cho chư vị, mà là thấy nhận thức về vấn đề này của chư vị được đề cao rồi mới đề cao tầng cho chư vị. Đó chính là Pháp Lý chân chính {Chính Pháp Lý}. Nói rằng ‘tôi đã có công lao nhiều ngàn này thì tôi phải thế này thế kia’, ấy là đối với người thường thì là như vậy, đối với Pháp Lý của vũ trụ thì tại một số đặc điểm nhất định, tại một số hoàn cảnh đặc thù nhất định thì có thể xét đến phương diện này, nhưng đề cao chân chính ấy là ‘xả bỏ’, chứ không phải là ‘đắc được’. (*võ tay niệt liệt*)

我们有许多学员在不断的修炼中确实提高得很快，特别是大家整体上，在共同提高、互相配合上，这方面也越来越好。现在大家就是怎么样把现在所需要做的事情做得更好、更细致一些。作为大法弟子来讲，也不应该把希望寄托于所谓的自然变化、外在的变化、常人社会的变化，或者是谁给我们的恩赐。你们就是神，你们就是未来不同宇宙的主宰者，你们指望谁呢？众生都在指望着你们！（鼓掌）真的是这样啊。宇宙的真相在不久的将来就要显现了，到那个时候我们自己做得好与坏也就定下来了，就是那么回事了。这件事情没有结束就是机会，我们每个人都在走自己的路，都在圆满着自己的果位。在证实法与救度众生的这条路上，作为大法弟子来讲，走得好与不好，将来你自己会看到这一切，包括你在整个正法过程中，哪怕一件小事，你都会看得很清楚。当然了，邪恶和不好的生命是看不到未来的。你们救度的众生，和你们在讲清真相中能明白过来的众生，不久也会看到你们圆满的那壮观的景象。（鼓掌）那一定是堂堂正正的。

Ngã môn hữu hứa đa học viên tại bất đoạn địa đích tu luyện trung xác thực thị đề cao đắc ngân khoái, đặc biệt thị đại gia chính cá thượng, tại

Chúng ta có rất nhiều học viên [vị] không ngừng tu luyện [đang] thật sự đang đề cao rất nhanh, nhất là về mặt toàn thể, về đề cao cộng đồng và

cộng đồng đề cao, hỗ trợ phối hợp thương, giá phương diện đã viết lại viết hảo. Hiện tại đại gia tự thị chăm ma dạng bả hiện tại sở nhu yếu tố đích sự tình tố đặc cảnh hảo, cảnh tế trí nhất ta. Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, đã bắt ung cai bả hy vọng ký thác vu sở vị đích tự nhiên biến hoá, ngoại tại biến hoá, thường nhân xã hội đích biến hoá, hoặc giả thị thủy cấp ngã môn đích ân tứ. Nhĩ môn tự thị Thần, nhĩ môn tự thị vị lai bất đồng tầng thứ vũ trụ đích chủ tế giả, nhĩ môn chỉ vọng thủy ni? Chúng sinh đô tại chỉ vọng trước nhĩ môn! (*cổ chuông*) Chân đích thị giá dạng a. Vũ trụ đích chân tướng tại bất cửu đích tương lai tự yếu hiện hiện liễu, đảo ná cá thời hậu ngã môn tự kỷ tố đặc hảo dữ hoại đã tự định hạ lai liễu, tự thị ná ma hồi sự liễu. Giá kiện sự tình một hữu kết thúc thị thị cơ hội, ngã môn mỗi cá nhân đô tại tẩu tự kỷ đích lộ, đô tại viên mãn trước tự kỷ đích quả vị. Tại chúng thực Pháp dữ cứu độ chúng sinh đích giá điều lộ thượng, tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, tẩu đặc hảo dữ bất hảo, tương lai nhĩ tự kỷ hội khán đảo giá nhất thiết, bao quát nhĩ tại chính cá Chính Pháp quá trình trung, nả phạt nhất kiện tiểu sự, nhĩ đô hội khán đặc ngân thanh sở. Đương nhiên liễu, tà ác hoà bất hảo đích sinh mệnh thị khán bất đảo vị lai đích. Nhĩ môn cứu độ độ đích chúng sinh, hoà nhĩ môn tại giảng thanh chân tướng trung năng minh bạch quá lai đích chúng sinh, bất cửu đã hội khán đảo nhĩ môn viên mãn đích ná tráng quan đích cảnh tượng. (*cổ chuông*) Ná nhất định thị đường đường chính chính đích.

phối hợp với nhau, mọi người càng ngày càng tốt về mặt này. Hiện nay mọi người là đang làm sao cho các sự việc cần phải thực hiện sẽ thực hiện tốt hơn nữa, thu xếp tốt đẹp hơn nữa. Là đệ tử Đại Pháp mà xét, [chúng ta] cũng không nên đặt hy vọng vào cái gọi là biến hoá tự nhiên, biến hoá bên ngoài, biến hoá nơi xã hội người thường, hoặc giả ân [huệ] do ai đó cấp cho chúng ta. Chư vị chính là Thần, chư vị chính là Chủ Tể của các vũ trụ khác nhau trong tương lai; hỏi chư vị hy vọng vào ai nữa đây? Chúng sinh đều đang đặt hy vọng cả vào chư vị! (*vỗ tay*) Thật sự là như vậy. Chân tướng của vũ trụ sẽ hiển hiện trong tương lai không xa; đến lúc đó những việc chư vị làm tốt hay xấu đều sẽ định ra được, chính là việc như thế. Sự kiện này khi chưa kết thúc thì vẫn còn là cơ hội, mỗi cá nhân chúng ta đều đang đi trên con đường của mình, đều đang viên mãn quả vị của mình. Trên con đường chúng thực Pháp và cứu độ chúng sinh, là đệ tử Đại Pháp mà xét, đi được tốt hay xấu, thì tương lai bản thân chư vị sẽ thấy được tất cả, kể cả việc chư vị trong toàn bộ quá trình Chính Pháp; dẫu rằng việc gì đó rất nhỏ, chư vị cũng vẫn thấy được rất rõ ràng. Tất nhiên, tà ác và các sinh mệnh bất hảo sẽ không thấy được tương lai. Các chúng sinh mà chư vị cứu độ, và các chúng sinh đã minh bạch hiểu ra trong [quá trình] chư vị đang giảng thanh chân tướng, không lâu nữa cũng sẽ thấy được cảnh tượng hoành tráng viên mãn của chư vị. (*vỗ tay*) Điều ấy nhất định sẽ là đường đường chính chính.

当然了，在我们大法弟子中，最近出现一些事。有很多事情师父是不好给你们讲的，特别是在正好这个时期是不能讲的，因为旧势力它认为，我要讲出来，它就会给你们制造更大的难度。所以就包括你们互相配合这件事情，我也是现在才讲，是因为你做好了，能行了，渐渐明白了我才讲的。

Đương nhiên liễu, tại ngã môn Đại Pháp đệ tử trung, tối cận xuất hiện nhất ta sự. Hữu ngân da sự tình Sư phụ thị bất hảo cấp nhĩ môn giảng đích, đặc biệt thị tại chính hảo giá cá thời kỳ thị bất năng giảng đích, nhân vi cự thể lực tha nhận vi, ngã yếu giảng xuất lai, tha tự hội cấp nhĩ môn chế tạo cảnh đại đích nạn độ. Sở dĩ tự bao

Tất nhiên, trong các đệ tử Đại Pháp chúng ta, gần đây có một vài chuyện nảy sinh. Có rất nhiều sự tình Sư phụ không định giảng cho chư vị, nhất là đúng vào thời kỳ này thì không thể giảng; bởi vì cự thể lực cho rằng, nếu tôi giảng ra, thì chúng sẽ gây cho chư vị đại nạn lớn hơn nữa. Do đó [một số việc], kể cả trong các sự việc chư vị phối

quát nhĩ môn tương hỗ phối hợp giá kiện sự tình, ngã dã thị hiện tại tài giảng, thị nhân vi nhĩ tổ hảo liễu, năng hành liễu, tiệm tiệm minh bạch liễu ngã tài giảng liễu.

有些学员嘴里头说：我否定旧势力的安排。在大的环境中他能够把握得很好，但是在一般情况下就容易放松自己的正念，在正念不足的情况下就容易出问题。当然不是说所有的，我是说极少数的，非常少的。为什么呢？这个旧的势力在历史上安排了很多很多的事情，做了极其周密、细致的安排。它们为了它们安排的事情不出问题，在上一个地球时它们已经演习过一遍了。大家想想，它们能不执著吗？它们能放手它们要做的吗？可是呢，我们如果正念很足，又符合了宇宙的一个理，不管是旧宇宙、新宇宙都有这么一个理：一个生命的选择是他自己说了算，哪怕在历史上他许过什么愿，关键时刻还是他自己说了算。这里包括正反两方面，都是这样。

Hữu ta học viên chủ lý đầu thuyết: ngã phủ định cự thế lực đích an bài. Tại đại đích hoàn cảnh trung tha năng cú bả ác đắc ngân hảo, đã thị tại nhất ban tình huống hạ tự dung dị phóng tông tự kỷ đích chính niệm, tại chính niệm bất túc đích tình huống hạ, tự dung dị xuất vấn đề. Đương nhiên bất thị thuyết sở hữu đích, ngã thị thuyết cự thiếu số đích, phi thường thiếu đích. Vi thập ma ni? Giá cá cự thế lực tại lịch sử thượng an bài liễu ngân đa ngân đa đích sự tình, tổ liễu cự kỳ chu mật, tế trí đích an bài. Tha môn vi liễu tha môn an bài đích sự tình bất xuất vấn đề, tại thượng nhất cá địa cầu thời tha môn dĩ kinh diễn tập quá nhất biến liễu. Đại gia tưởng tượng, tha môn năng bất chấp trước ma? Tha môn năng phóng thủ tha môn yếu tố đích ma? Khả thị ni, ngã môn như quả chính niệm ngân túc, hựu phù hợp liễu vũ trụ đích nhất cá lý, bất quản thị cự vũ trụ, tân vũ trụ đô hữu giá ma nhất cá lý: nhất cá sinh mệnh đích tuyển trạch thị tha tự kỷ thuyết liễu toán, nã phạt tại lịch sử thượng tha hứa quá thập ma nguyện, quan kiện thời khắc hài thị tha tự kỷ thuyết liễu toán. Giá lý bao quát chính phản lưỡng phương diện, đô thị giá dạng.

hợp với nhau, thì đến nay tôi mới giảng; là vì chư vị đã làm tốt rồi, có thể được rồi, dần dần minh bạch hiểu rõ ra rồi thì tôi mới giảng.

Một số học viên miệng nói: ‘tôi phủ định an bài của cự thế lực’. Tại các hoàn cảnh [trọng] đại họ có thể giữ mình rất tốt, nhưng tại một số tình huống thông thường hay buông lơi chính niệm của bản thân; khi chính niệm không đầy đủ dễ nảy sinh vấn đề. Đương nhiên [tôi] không bảo là tất cả, [đây] là tôi nói về một thiểu số rất nhỏ, vô cùng thiểu số. Vì sao? Vì an bài trong lịch sử của cự thế lực có rất nhiều sự việc, đã thực hiện hết sức nghiêm mật, an bài rất tinh vi. Chúng vì để cho sự tình mà chúng an bài không nảy sinh vấn đề gì, vào thời địa cầu lần trước chúng đã từng diễn tập một lần rồi. Mọi người thử nghĩ xem, chúng có thể không chấp trước được không? Chúng có thể dứt bỏ những điều chúng muốn không? Tuy nhiên, nếu chính niệm của chư vị rất đầy đủ, cũng là phù hợp với một [Pháp] Lý của vũ trụ này—bất kể là vũ trụ mới hay vũ trụ cũ đều có [Pháp] Lý ấy—đó là: lựa chọn của một sinh mệnh là do họ quyết [định]; dầu rằng trong lịch sử họ đã có hứa nguyện gì, thì vào thời điểm then chốt thì lời của họ vẫn là quyết định [cuối cùng]. [Pháp] Lý này bao quát cả hai bên chính diện và phản diện; đều như thế cả.

当年在修炼过程中，有许多大法弟子是旧势力派来干扰、起负作用的。可是呢，他们否定了，他们在修炼中他们有了正念，他们不干了，成为了真正的大法弟子。可是还有一些他们就差一些，就被旧势力带动着，使很多事情会出乎人的意料。这里我要说的不是这一部分，我说的是我

们真正的大法弟子最近出现一些问题。当然事情个别，但是大家也都知道，也在思考。其实呢，你们有的生命在历史上都是经过了生生世世的转生的，在人类社会、在无明的迷中，很可能和旧势力签下过什么约定：在正法哪一天我要怎么样做、怎么样走。在当时的旧法理中看是绝对的对，所以你们个别的学员有签过这样约的，所以就在我们大法弟子中，不时地会出现一些事情。这些问题出现的目的，是旧势力觉得有的学员认为修了大法了就什么都不怕了，我只要是大法弟子了，什么危险都没有了。所以它们看到了：这不行，这不等于上了保险了吗？学了大法就不怕了，这本身这颗心还不够大吗？所以它就要在大法中制造麻烦。就是这么来的。那么它们制造麻烦时，师父有无数的法身和无数的正神护法，为什么不管呢？是因为我们有些大法弟子在历史上跟旧的势力签过什么约，所以旧的势力死死抓住这一点不放。

Đương niên tại tu luyện quá trình trung, hữu hứa đa Đại Pháp đệ tử thị cự thể lực pháp lai can nhiều, khởi phụ tác dụng đích. Khả thị ni, tha môn phủ định liễu, tha môn tại tu luyện trung tha môn hữu liễu chính niệm, tha môn bất can liễu, thành vi liễu chân chính đích Đại Pháp đệ tử. Khả thị hải hữu nhất ta tha môn tị sai nhất ta, tị bị cự thể lực đới động trước, sử ngân đa sự tình hội xuất hồ nhân đích ý liệu. Giá lý ngã yếu đích bất thị giá nhất bộ phận, ngã thuyết đích thị ngã môn chân chính đích Đại Pháp đệ tử tối cận xuất hiện nhất ta vấn đề. Đương nhiên sự tình cá biệt, dân thị đại gia đã đô tri đạo, đã tại tư khảo. Kỳ thực ni, nhĩ môn hữu đích sinh mệnh tại lịch sử thượng đô thị kinh quá liễu sinh sinh thể thể đích chuyển sinh đích, tại nhân loại xã hội trung, tại vô minh đích mê trung, ngân khả năng hoà cự thể lực thêm hạ quá thập ma ước định: tại Chính Pháp nã nhất thiên ngã yếu thập ma dạng tổ, chậm ma dạng tấu. Tại đương thời đích cự Pháp Lý trung khán thị tuyệt đối đích đối, sở dĩ nhĩ môn cá biệt đích học viên hữu thêm quá giá dạng ước đích, sở dĩ tị tại ngã môn Đại Pháp đệ tử trung, bất thời địa hội xuất hiện nhất ta sự tình. Giá ta vấn đề xuất hiện đích mục đích, thị cự thể lực giác đặc hữu đích học viên nhận vi tu liễu Đại Pháp liễu tị thập ma đô bất phá liễu, ngã chỉ yếu thị Đại Pháp đệ tử liễu, thập ma nguy hiểm đô một hữu liễu. Sở dĩ tha môn khán đáo liễu: giá bất hành, giá bất đẳng vu thượng liễu bảo hiểm liễu ma? Học liễu Đại Pháp tị bất phá liễu, giá bản thân giá khoả tâm hải bất cú đại ma?

Xưa kia trong quá trình tu luyện, có rất nhiều đệ tử Đại Pháp là [do] cự thể lực pháp đến can nhiều, phát huy tác dụng phản diện. Nhưng họ đã phủ định, họ trong tu luyện họ đã có chính niệm, họ không có làm, và [trở] thành đệ tử chân chính của Đại Pháp. Tuy nhiên có một số còn hơi kém, nên bị cự thể lực thao túng, làm cho có nhiều sự việc xuất hiện ngoài ý định dự liệu của người ta. Tại đây tôi không phải nói về bộ phận ấy, tôi nói về một số vấn đề nảy sinh gần đây [trong] các đệ tử chân chính của Đại Pháp. Tất nhiên sự việc là cá biệt, nhưng mọi người đều biết, cũng có suy xét [về nó]. Thực ra, sinh mệnh của chư vị trong lịch sử đã từng chuyển sinh hết đời này qua đời khác; khi ở xã hội con người, ở trong cõi mê vô minh, rất có thể đã ký kết ước định nào đó với cự thể lực: ‘Đến ngày nào đó khi Chính Pháp tôi sẽ thực hiện như thế này, tiến đến như thế kia.’ Theo cự Pháp Lý vào thời đó mà xét thì thấy như vậy là tuyệt đối đúng đắn; do vậy có một số cá biệt chư vị đã từng ký kết ước [định] như thế, do vậy ở trong các đệ tử Đại Pháp thỉnh thoảng có một số chuyện nảy sinh. Mục đích của [việc] nảy sinh những vấn đề ấy, là vì cự thể lực nhìn nhận rằng có các học viên cho rằng tu Đại Pháp rồi sẽ không còn sợ điều gì nữa, ‘Chỉ cần tôi là đệ tử Đại Pháp, thì không còn nguy hiểm gì hết’. Do đó chúng thấy điều đó: ‘Như thế không được, vậy chẳng phải tương đương với được bảo hiểm rồi sao? Học Đại Pháp rồi không còn sợ nữa, bản thân cái tâm ấy chẳng phải là lớn quá hay sao?’ Vậy nên chúng muốn tạo ra những

Sở dĩ tha tựu yếu tại Đại Pháp trung chế tạo ma phiền. Tựu thị giá ma lai đích. Ná ma tha môn chế tạo ma phiền thời, Sư phụ hữu vô số đích Pháp thân hoà vô số đích chính Thần hộ Pháp, vi thập ma bất quán ni? Thị nhân vi ngã môn hữu ta Đại Pháp đệ tử tại lịch sử thượng cân cự đích thể lực thêm quá thâm ma ước, sở dĩ cự đích thể lực tử tử trào trụ giá nhất điểm bất phóng.

可是也不是说排除不了它。我刚才讲了，哪怕在历史上签过什么约，你今天正念很足，不承认它，你就不要那个，你就能够否定它。可是呢，是凡这样的就难办一些。难就难在旧势力对你是轻易不放手的，它要钻你的空子，你有一点疏忽它就会钻。所以正念很足的情况下，它就钻不了，因为大法在正法中不承认旧势力的安排，我这个当师父的也不承认。当然了，我们大法弟子每个人都说不承认旧势力的安排，那不是嘴上说说的，就是按照大法、正法的要求去做，就不承认你历史上安排的那一切，我包括你旧势力的本身我都不承认。正念很足就能排斥它，就能否定它的安排。（鼓掌）因为我们绝对不能承认它的。

Khả thị dã bất thị thuyết bài trừ bất liễu tha. Ngã cương tài giảng liễu, ná phạt tại lịch sử thượng thêm quá thập ma ước, nhĩ kim thiên chính niệm ngân túc, bất thừa nhân tha, nhĩ tựu bất yếu ná cá, nhĩ tựu năng cú phủ định tha. Khả thị ni, thị phạm giá dạng đích tựu nan bạn nhất ta. Nan tựu nan tại cự thể lực đối nhĩ thị khinh dị bất phóng thủ đích, tha yếu toàn nhĩ đích không tử, nhĩ hữu nhất điểm sơ hốt tha tựu hội toàn. Sở dĩ chính niệm ngân túc đích tình huống hạ, tha tựu toàn bất liễu, nhân vi Đại Pháp tại Chính Pháp trung bất thừa nhận cự thể lực đích an bài, ngã giá cá đương Sư phụ đích dã bất thừa nhận. Đương nhiên liễu, ngã môn Đại Pháp đệ tử mỗi cá nhân đồ thuyết ngã bất thừa nhận cự thể lực đích an bài, ná bất thị chuy thượng thuyết thuyết đích, tựu thị án chiếu Đại Pháp, Chính Pháp đích yêu cầu khứ tổ, tựu bất thừa nhận nhĩ lịch sử thượng an bài đích ná nhất thiết, ngã bao quát nhĩ cự thể lực đích bản thân ngã đồ bất thừa nhận. Chính niệm ngân túc tựu năng bài xích tha, tựu năng phủ định tha đích an bài. (cổ chưởng) Nhân vi ngã môn tuyệt đối bất năng thừa nhận tha môn.

phiên phức ở trong Đại Pháp. Chính vì vậy nên mới xảy ra. Như vậy khi chúng tạo ra những phiền phức, Sư phụ có vô số Pháp thân và có vô số chính Thần hộ Pháp, hỏi tại sao không quản việc ấy? Chính là vì trong các đệ tử Đại Pháp chúng ta trong lịch sử đã từng ký kết ước [định] nào đó với cự thể lực, vậy nên cự thể lực cứ ôm chết cứng vào điểm ấy mà không buông bỏ.

Nhưng không [có ý] nói là không bài trừ được chúng. Tôi vừa giảng rồi, đầu trong lịch sử đã ký kết ước [nguyện] nào đó, [nhưng] hôm nay chư vị chính niệm rất đầy đủ, không thừa nhận chúng, chư vị không muốn như thế, thì chư vị vị có thể phủ định chúng. Nhưng đã thuộc loại này thì có phần khó thực hiện hơn. Khó là khó ở chỗ cự thể lực không dễ dàng buông bỏ chư vị; họ muốn lần chỗ sơ hở của quý vị; hễ chư vị có điểm sao nhãng thì chúng liền dúi vào chỗ sơ hở. Do đó trong tình huống chính niệm rất đầy đủ, thì chúng không dúi vào được; bởi vì Đại Pháp trong Chính Pháp không thừa nhận an bài của cự thể lực, cá nhân tôi là Sư phụ cũng không thừa nhận. Tất nhiên, mỗi cá nhân đệ tử Đại Pháp chúng ta đều nói rằng mình không thừa nhận an bài của cự thể lực, thì đó không phải là nói ở trên miệng, mà là chiếu theo yêu cầu của Đại Pháp và Chính Pháp mà thực hiện, là ‘không thừa nhận hết thầy những an bài của các người trong lịch sử, tôi kể cả bản thân cự thể lực các người thì tôi cũng không thừa nhận’. Chính niệm rất đầy đủ thì có thể bài xích chúng, chính là phủ định an bài của chúng (vỗ tay) Ấy là vì chúng ta tuyệt đối không thể thừa nhận chúng.

宇宙里面的生命怎么能够安排自己的未来呢？那是绝对不允许的。这个

理将来你们就知道了。宇宙怎么产生的？就是大法觉者的一念产生的。（鼓掌）不同层次的大觉者一念形成了不同层次的宇宙，那一念产生了宇宙之后，里面那些生命说：你别这么产生我，你应该那么产生我。他说了算吗？不算。这些生命对于一念产生他的那个生命的神来讲是微不足道。可是，产生他生命这些个大觉者，这些个神，必须得是绝对地符合神的标准，符合法的标准的，大慈大悲的，所以造就的宇宙一定是美好的，他的思想产生也是纯净的，也是美好的。所以一个生命必须符合不同层次宇宙生命的标准，就看得是极其重要。那么也就是说，旧势力过去对我们的安排，不管它做了什么，我们都不能承认它，因为它们也是被救度的对象，只不过是它选择了淘汰。被救度者怎么能选择自己怎么样被救度呢？掉到水里了，人要救他，他却说：你不能够直接用手救我，你得用一只我喜欢的船来救我。那怎么能行呢？

Vũ trụ lý diện đích sinh mệnh chằm ma năng cú an bài tự kỷ đích vị lai ni? Ná thị tuyệt đối bất đoãn hứa đích. Giá cá lý tương lai nhĩ môn tự tri đạo liễu. Vũ trụ chằm ma sản sinh ni? Tự thị Đại Giác Giả đích nhất niệm sản sinh đích. (cổ chuông) Bất đồng tầng thứ đích Đại Giác Giả nhất niệm hình thành liễu bất đồng tầng thứ đích vũ trụ, ná nhất niệm sản sinh liễu vũ trụ chi hậu, lý diện ná ta sinh mệnh thuyết: nhĩ biệt giá ma sản sinh ngã, nhĩ ung cai ná ma sản sinh ngã. Tha thuyết liễu toán ma? Bất toán. Giá ta sinh mệnh đối vu nhất niệm sản sinh tha đích ná cá sinh mệnh đích Thần lai giảng thị vi bất túc đạo. Khả thị, sản sinh tha sinh mệnh giá ta cá Đại Giác Giả, giá ta cá Thần, tất tu đắc thị tuyệt đối địa phù hợp Thần đích tiêu chuẩn đích, phù hợp Pháp đích tiêu chuẩn đích, đại từ đại bi đích, sở dĩ chế tạo đích vũ trụ nhất định thị mỹ hảo đích, tha đích tư tưởng sản sinh dã thị thuần tịnh đích, dã thị mỹ hảo đích. Sở dĩ nhất cá sinh mệnh tất tu phù hợp bất đồng tầng thứ vũ trụ sinh mệnh đích tiêu chuẩn, tự khán đắc thị cực kỳ trọng yếu. Ná ma dã tự thị thuyết, cự thể lực quá khứ đối ngã môn đích an bài, bất quân tha tổ liễu thập ma, ngã môn đô bất năng thừa nhận tha, nhân vi tha môn dã thị bị cứu độ đích đối tượng, chỉ bất quá thị tha tuyển trách liễu đào thải. Bị cứu độ giả chằm ma năng tuyển trách tự kỷ chằm ma dạng bị cứu độ ni? Điều đao thủy lý liễu, nhân yếu cứu tha, tha khước thuyết: nhĩ bất năng cú trực tiếp dụng thủ cứu ngã, nhĩ đắc dụng nhất chích ngã hỷ hoan đích thuyên lai cứu ngã. Ná chằm ma

Các sinh mệnh bên trong vũ trụ lẽ nào có thể an bài tương lai cho bản thân mình? Điều ấy tuyệt đối không được phép. Tương lai chư vị sẽ biết được [Pháp] lý này. Vũ trụ sinh ra như thế nào? Chính là [từ] một niệm của Đại Giác Giả mà sinh thành. (vỗ tay) Một niệm của Đại Giác Giả tại các tầng khác nhau hình thành nên vũ trụ các tầng khác nhau; sau khi một niệm sản sinh ra vũ trụ rồi, mấy sinh mệnh bên trong đó nói: ‘Ngài đừng sinh ra con như thế, Ngài nên sinh ra con như thế này thế kia’. Họ nói vậy có được chấp nhận không? Không được. Sinh mệnh kia đối với vị Thần sinh ra họ bằng một niệm mà xét thì thật không đáng là gì cả. Tuy nhiên, Đại Giác Giả đã sinh ra các sinh mệnh của họ, vị Thần ấy, cần phải là tuyệt đối phù hợp với tiêu chuẩn của Thần, phù hợp với tiêu chuẩn của Pháp, là đại từ đại bi, do đó vũ trụ được tạo ra nhất định là tốt đẹp; tư tưởng của họ sản sinh ra cũng là thuần tịnh, cũng là tốt đẹp. Do vậy việc một sinh mệnh ấy cần phải phù hợp với các tiêu chuẩn của sinh mệnh tại vũ trụ các tầng khác nhau là điều được xem là cực kỳ trọng yếu. Cũng có nghĩa là, cự thể lực kia đã có những an bài đối với chúng ta trong quá khứ, [thì] bất kể là chúng ta làm những gì, chúng ta đều không thể thừa nhận chúng, là vì chúng cũng là đối tượng được cứu độ; chỉ bất quá là điều chúng chọn là [bị] đào thải. Kẻ được cứu độ lẽ nào có thể chọn rằng bản thân mình sẽ được cứu độ như thế nào? Đã rớt xuống nước rồi, người ta muốn cứu họ, họ còn nói: ‘ông không được dùng tay trực tiếp cứu tôi,

năng hành ni?

ông phải dùng một chiếc thuyền mà tôi thích đến cứu tôi kia'. Như thế hỏi có được không?

最近发生的一些事情中，都是因为历史的原因而出现的。以前我不给你们讲，是不想叫你们引起执著：我跟旧势力有什么关系呀？你们都不要这样想，是相当少、相当少的，但是当时的出发点都是非常好的，是为了法的，所以这些大法弟子，不管怎样，都圆满了，（鼓掌）而且层次非常之高。（鼓掌）这就是出现这些事情的原因，所以学法是非常重要的。你们的正念，你们所做的一切，都从法中来，所以大家再忙也不要忽视学法。

Tôi cận phát sinh đích nhất ta sự tình trung, đô thị nhân vi hữu lịch sử đích nguyên nhân nhi xuất hiện đích. Dĩ tiền ngã bất cấp nhĩ môn giảng, thị bất tương khiêu nhĩ môn dẫn khởi chấp trước: ngã cận cự thể lực hữu thập ma quan hệ ni? Nhĩ môn đô bất yếu giá dạng tương, thị tương đương thiếu, tương đương thiếu đích, dẫn thị đương thời đích xuất phát điểm đô thị phi thường hảo đích, thị vi liễu Pháp đích, sở dĩ giá ta Đại Pháp đệ tử, bất quản chăm dạng, đô viên mãn liễu, (cổ chường) nhi thả tần thứ phi thường cao chi cao. (cổ chường) Giá tự thị xuất hiện giá ta sự tình đích nguyên nhân, sở dĩ học Pháp thị phi thường trọng yếu đích. Nhĩ môn đích chính niệm, nhĩ môn sở tổ đích nhất thiết, đô tòng Pháp trung lai, sở dĩ đại gia tái mang dã bất yếu hốt thị học Pháp.

Trong một số sự tình phát sinh gần đây, đều là có nguyên nhân trong lịch sử mà xuất hiện. Trước đây tôi không giảng cho chư vị, là vì không muốn để chư vị dẫn khởi chấp trước: ‘mình có quan hệ nào với cự thể lực đây?’ Chư vị đều không nên nghĩ như thế, chỉ [có] rất ít, rất rất ít thôi; nhưng xuất phát điểm vào lúc ấy đều là hết sức tốt đẹp, đều là vì Pháp; do vậy những đệ tử Đại Pháp ấy, bất kể là thế nào, đều đã viên mãn, (vỗ tay) hơn nữa tầng cũng hết sức cao phi thường. (vỗ tay) Đó là nguyên nhân xuất hiện một số sự tình; do vậy học Pháp là điều phi thường trọng yếu. Chính niệm của chư vị, hết thảy những gì chư vị làm, đều là từ trong Pháp mà ra, do vậy mọi người đều bận rộn đến mấy cũng không được sao nhãng học Pháp.

我就讲这么多，因为前天他们做电视的学员开会时，我已经跟他们讲了很多，他们提出了很多问题，也是有代表性的，所以今天我就不给大家解答问题了。他们那天的录音我准备叫他们整理出来，我修改后发表。当时提出的问题是带有普遍性的，都是大家想要知道的和解决的一些问题。我就讲这么多。谢谢大家！（鼓掌）

Ngã tự giảng giá ma đa, nhân vi tiên thiên tha môn tổ điện thị đích học viên khai hội thời, ngã dĩ kinh cân tha môn giảng liễu ngân đa, tha môn đề xuất liễu ngân đa vấn đề, dã thị hữu đại biểu tính, sở dĩ kim thiên ngã tự bất cấp đại gia giải đáp vấn đề liễu. Tha môn ná thiên đích lục âm ngã chuẩn bị khiêu tha môn chính lý xuất lai, ngã tu cải hậu phát biểu. Đương thời đề xuất đích vấn đề thị đới hữu phổ biến tính đích, đô thị đại gia tương yếu tri đạo đích hoà giải quyết đích nhất ta vấn đề. Ngã tự giảng giá ma đa. Tạ tạ đại gia!

Tôi chỉ giảng đến đây, bởi vì mấy hôm trước các học viên làm [công tác] truyền hình có hội họp, tôi đã giảng cho họ rất nhiều rồi; họ đã đề xuất rất nhiều vấn đề, cũng là có tính đại biểu; do vậy hôm nay tôi không giải đáp các câu hỏi cho chư vị nữa. Tôi đã chuẩn bị bảo họ chỉnh lý bài thảo âm hôm ấy của họ, tôi sẽ chỉnh sửa lại rồi sẽ phát hành. Các câu hỏi đề xuất khi ấy có tính phổ biến, đều là những vấn đề mọi người muốn biết và giải quyết. Tôi chỉ giảng đến đây. Cảm ơn tất cả! (vỗ tay)

(cổ chương)

大法弟子的前程一定是光明的，绝对是光明的。（长时间鼓掌）

Đại Pháp đệ tử đích tiền trình nhất định thị quang minh đích, tuyệt đối thị quang minh đích. (trường thời cổ chương)
Tương lai của các đệ tử Đại Pháp nhất định sẽ là quang minh sáng tỏ, tuyệt đối là quang minh. (vỗ tay hồi lâu)

●●●●●●●●

Chú thích (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo). “*Lưỡng ngạn viên thanh đề bất trụ, kinh chu dĩ quá vạn trùng sơn*”—hai câu cuối trong một bài thơ của Lý Bạch, danh nhân đời nhà Đường. Tạm dịch là: “Vượn ở hai bên bờ kêu khóc [mãi] chẳng dứt; thuyền nhẹ [của ta] đã đi qua hàng nghìn trùng rồi”. *Phô thiên cái địa*: trải khắp trời, che khắp đất; rợp trời dầy đất; chỉ thế lực to lớn. *Hậu thiên*: cái gì sau này mới có, trái với *tiên thiên* là cái vốn có từ đầu. *Chân bì*: bộ da thật (của con người). *Vi quan*: tại vi mô. *Thiện giải*: lấy Thiện mà hoá giải, giải quyết. *Toàn ngư giác tiêm*: dùi [vào] mũi sừng bò, tức là đi vào ngõ cụt.

●●●●●●●●

Dịch ngày 29-12-2002 từ nguyên bản tiếng Hán (http://www.falundafa.org/book/chigb/jw_88.htm) có tham khảo bản tiếng Anh (http://www.falundafa.org/book/eng/jw_88.htm). Chính sửa lần 1 ngày 3-2-2003. Bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.